



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of October 2011**

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois d'octobre 2011**



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of October 2011**

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois d'octobre 2011**

**Copyright © United Nations 2011
All rights reserved
Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN 978-92-1-990093-6
e-ISBN 978-92-1-054625-6**

**Copyright © Nations Unies 2011
Tous droits réservés
Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of October 2011: Nos. 48999 to 49094.....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	18
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	26
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....	27
Alphabetical Index.....	29

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	37
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'octobre 2011: Nos 48999 à 49094	39
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	51
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	59
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	60
Index alphabétique.....	61

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://untreaty.un.org>

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of October 2011: Nos. 48999 to 49094

No. 48999. **Turkey and Serbia**

Agreement on cooperation between the Ministry of labour and social security of the Republic of Turkey and the Ministry of labour and social policy of the Republic of Serbia. Belgrade, 23 September 2010

Entry into force: 10 March 2011 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Serbian and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 7 October 2011

December 31st, 2007, and before August 1st, 2008. Vienna, 6 November 2008

Entry into force: 28 September 2009 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 2

Authentic text: German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 3 October 2011

No. 49000. **Belgium and France**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the French Republic concerning the exchange of information and personal data relating to holders of vehicle registration certificates contained in the files of the national vehicles registration for the purpose of punishing violations of traffic rules. Paris, 13 October 2008

Entry into force: 1 October 2011 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 13 October 2011

No. 49004. **Cyprus and Qatar**

Agreement on economic and technical cooperation between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the State of Qatar. Nicosia, 11 November 2008

Entry into force: 5 November 2009 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic, English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 6 October 2011

No. 49001. **France and Russian Federation**

Protocol of application between the Government of the French Republic and the Government of the Russian Federation concerning the application of the Agreement on readmission between the European Community and the Russian Federation of 25 May 2006. Paris, 1 March 2010

Entry into force: 22 October 2010, in accordance with article 11

Authentic texts: French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 7 October 2011

No. 49005. **Cyprus and Qatar**

Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the State of Qatar for the reciprocal promotion and protection of investments. Nicosia, 11 November 2008

Entry into force: 6 November 2009 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Arabic, English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 6 October 2011

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49002. **France and Russian Federation**

Protocol of application of the Agreement on readmission concluded on 25 May 2006 between the Russian Federation and the European Community and concerning the delay in the reply to a readmission request between the Government of the French Republic, on the one hand, and the Government of the Russian Federation, on the other hand. Moscow, 1 February 2007

Entry into force: 25 July 2007 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 7 October 2011

No. 49006. **Multilateral**

Open Memorandum of Understanding (MOU) between the Participating EUCLID Parties regarding their Participation in the Educational Framework defined herein (with annex). New York, 5 March 2008

Entry into force: 16 April 2008, in accordance with articles III and VI

Participant	Definitive signature
Sierra Leone	16 Apr 2008
St Vincent and the Grenadines	5 Mar 2008

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID, 18 October 2011

Note: See also annex A, No. 49006

No. 49003. **Austria and Germany**

Agreement between the Republic of Austria and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on inheritance in cases where the testator has died after

No. 49007. **Multilateral**

Updated Framework Agreement regarding the Parties' Participation in EUCLID as Constituted and Defined herein. New York, 28 July 2009

Entry into force: 3 September 2009, in accordance with article VI

Participant	Approval (AA) and Definitive signature (s)		
Comoros	3 Sep	2009	s
Senegal	3 Aug	2009	s

Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID, 18 October 2011

Note: See also annex A, No. 49007

No. 49008. **Multilateral**

European Convention on the adoption of children (revised). Strasbourg, 27 November 2008

Entry into force: 1 September 2011, in accordance with article 24

Participant	Ratification		
Norway	14 Jan	2011	
Spain (with declaration)	5 Aug	2010	
Ukraine (with reservation and declaration)	4 May	2011	

Authentic texts: English and French
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 5 October 2011

Note: See also annex A, No. 49008

No. 49009. **Netherlands (in respect of Aruba) and Norway**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Kingdom of Norway for the exchange of information with respect to taxes. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 1 August 2011 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 October 2011

No. 49010. **Netherlands (in respect of Aruba) and International Criminal Police Organization**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the International Criminal Police Organization on the privileges and immunities of the International Criminal Police Organization during the 21st Americas Regional Conference. Oranjestad, Aruba, 7 June 2011 and Lyon, 20 June 2011

Entry into force: 20 June 2011 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 October 2011

No. 49011. **Netherlands (in respect of the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Anguilla)**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Anguilla for the exchange of information relating to taxes (with Protocol). London, 22 July 2009

Entry into force: 1 May 2011 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 October 2011

No. 49012. **Netherlands (in respect of Aruba) and Australia**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Government of Australia on the exchange of information with respect to taxes. Canberra, 16 December 2009

Entry into force: 17 August 2011 by notification, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 October 2011

No. 49013. **Netherlands (in respect of Aruba) and Australia**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Government of Australia for the allocation of taxing rights with respect to certain income of individuals and to establish a mutual agreement procedure in respect of transfer pricing adjustments. Canberra, 16 December 2009

Entry into force: 17 August 2011 by notification, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 October 2011

No. 49014. **Netherlands (in respect of the European part of the Netherlands) and Rwanda**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Rwanda concerning the status of military and civilian personnel of their Ministry of Defence present in each other's territory for activities related to bilateral military cooperation. Kigali, 13 May 2009

Entry into force: 1 December 2010 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 October 2011

No. 49015. **Latvia and Peru**

Agreement on cultural, scientific and educational cooperation between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Peru. Santo Domingo, 19 April 2007

Entry into force: 18 March 2011 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Latvian and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

No. 49016. **Latvia and India**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of India for the promotion and

protection of investments (with Protocol). New Delhi, 18 February 2010

Entry into force: 27 November 2010 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Hindi and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49017. Latvia and Armenia

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Armenia (with annex). Yerevan, 10 December 2009

Entry into force: 1 December 2010 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: Armenian, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

No. 49018. Latvia and United States of America

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United States of America on enhancing cooperation in preventing and combating serious crime. Riga, 29 September 2008

Entry into force: 20 July 2010 by notification, in accordance with article 25

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

No. 49019. Latvia and Brazil

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Federative Republic of Brazil on cooperation in the field of sport. Brasília, 24 May 2010

Entry into force: 28 July 2010 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Latvian and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

No. 49020. Latvia and Romania

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of Romania on mutual protection of classified information. Bucharest, 11 June 2009

Entry into force: 17 August 2010 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Latvian and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

No. 49021. Latvia and Slovenia

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Slovenia on the exchange and mutual protection of classified information. Riga, 10 February 2010

Entry into force: 3 November 2010 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Latvian and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

No. 49022. Latvia and Brazil

Agreement on cultural cooperation between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Federative Republic of Brazil. Riga, 9 June 2008

Entry into force: 8 March 2010 by notification, in accordance with article XVII

Authentic texts: English, Latvian and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

No. 49023. Latvia and Albania

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Council of Ministers of the Republic of Albania on co-operation in combating terrorism, organized crime, illicit trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and precursors. Tirana, 16 December 2009

Entry into force: 22 July 2010 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Albanian, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

No. 49024. Germany and Niger

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Niger concerning financial cooperation 2008 to 2010. Niamey, 14 July 2011

Entry into force: 14 July 2011 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 October 2011

No. 49025. Germany and Benin

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Benin concerning financial cooperation 2009 to 2010. Cotonou, 14 July 2011

Entry into force: 14 July 2011 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 October 2011

No. 49026. Germany and Cameroon

* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Cameroon concerning financial cooperation in 2010. Yaoundé, 14 July 2011

Entry into force: 14 July 2011 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 October 2011

No. 49027. Germany and Sierra Leone

* Agreement between the Government of Sierra Leone and the Government of the Federal Republic of Germany regarding technical cooperation. Bonn, 13 September 1963

Entry into force: 13 September 1963 by signature, in accordance with article 11

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 October 2011

No. 49028. **Germany and Sierra Leone**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Sierra Leone concerning the establishment of a local office of the Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Freetown, 25 November 2009 and 15 July 2010

Entry into force: 15 July 2010, in accordance with its provisions
Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14 October 2011

Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Washington, 9 October 2010

Entry into force: 24 November 2010 by notification
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49029. **International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

* Loan Agreement (Compensatory Education Project) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Mexico City, 9 June 2010

Entry into force: 26 August 2011 by notification
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49033. **International Bank for Reconstruction and Development and China**

* Loan Agreement (JiTuHun Railway Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Beijing, 5 July 2011

Entry into force: 30 August 2011 by notification
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49030. **International Bank for Reconstruction and Development and Viet Nam**

* Loan Agreement (Additional Financing for the Second Transmission and Distribution Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Hanoi, 31 May 2011

Entry into force: 29 August 2011 by notification
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49034. **International Bank for Reconstruction and Development and Russian Federation**

* Loan Agreement (Financial Education and Financial Literacy Project) between the Russian Federation and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Moscow, 14 March 2011

Entry into force: 29 July 2011 by notification
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49031. **International Development Association and Viet Nam**

* Financing Agreement (Additional Financing for Coastal Cities Environmental Sanitation Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Hanoi, 31 May 2011

Entry into force: 24 August 2011 by notification
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49035. **International Bank for Reconstruction and Development and Albania**

* Loan Agreement (Social Sector Reform Development Policy Loan) between Albania and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Tirana, 20 June 2011

Entry into force: 25 August 2011 by notification
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49032. **International Development Association and Lesotho**

* Financing Agreement (Additional Financing for the Integrated Transport Project) between the Kingdom of Lesotho and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for

No. 49036. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia

* Loan Agreement (Fourth National Program for Community Empowerment in Rural Areas) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Jakarta, 27 July 2011

Entry into force: 1 September 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49037. International Bank for Reconstruction and Development and Panama

* Loan Agreement (Panama Metro Water and Sanitation Improvement Project) between the Republic of Panama and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 16 December 2010

Entry into force: 8 September 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49038. International Bank for Reconstruction and Development and China

* Loan Agreement (Additional Financing for the Fujian Highway Sector Investment Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Beijing, 5 July 2011

Entry into force: 30 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49039. International Development Association and Viet Nam

* Financing Agreement (Third Program 135 Phase II Support Development Policy Financing) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Hanoi, 31 May 2011

Entry into force: 29 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49040. International Development Association and Viet Nam

* Financing Agreement (Hospital Waste Management Support Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Hanoi, 31 May 2011

Entry into force: 29 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49041. International Bank for Reconstruction and Development and China

* Loan Agreement (Second Liuzhou Environment Management Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Beijing, 25 May 2011

Entry into force: 23 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49042. International Bank for Reconstruction and Development and Serbia

* Loan Agreement (Second Programmatic Public Expenditure Development Policy Loan) between the Republic of Serbia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Belgrade, 27 May 2011

Entry into force: 29 July 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49043. International Bank for Reconstruction and Development and China

* Global Environment Facility Grant Agreement (Guangdong Green Freight Demonstration Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an Implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules and appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 31 July 2010). Beijing, 1 June 2011

Entry into force: 16 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49044. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt

* Loan Agreement (Giza North Power Project) between the Arab Republic of Egypt and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Cairo, 4 November 2010

Entry into force: 12 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49045. International Bank for Reconstruction and Development and China

* Loan Agreement (Anhui Shaying River Channel Improvement Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Beijing, 3 June 2011

Entry into force: 26 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49046. International Bank for Reconstruction and Development and Kazakhstan

* Loan Agreement (Technical and Vocational Education Modernization Project) between the Republic of Kazakhstan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Astana, 24 November 2010

Entry into force: 9 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49047. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco

* Loan Agreement (First Development Policy Loan in Support of the Plan Maroc Vert) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Rabat, 8 June 2011

Entry into force: 24 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49048. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco

* Loan Agreement (Urban Transport Development Policy Loan) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Rabat, 8 June 2011

Entry into force: 18 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49049. Latvia, Estonia and Lithuania

Agreement between the Government of the Republic of Latvia, the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Lithuania on cooperation in the field of environment. Dagda, Latvia, 4 June 2010

Entry into force: 4 June 2010 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Estonian, Latvian and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

No. 49050. Germany and Russian Federation

Exchange of notes constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Russian Federation concerning cooperation on the destruction of chemical weapons on the territory of the Russian Federation. Moscow, 26 January 2007 and 17 July 2007

Entry into force: 20 July 2007, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 October 2011

No. 49051. International Development Association and Togo

* Financing Agreement (Fourth Economic Recovery and Governance Grant) between the Republic of Togo and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 18 April 2011

Entry into force: 31 May 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49052. International Development Association and Tajikistan

* Financing Agreement (Fifth Programmatic Development Policy Financing) between the Republic of Tajikistan and the International Development Association (with schedule, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dushanbe, 23 June 2011

Entry into force: 26 July 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49053. International Bank for Reconstruction and Development and China

* Loan Agreement (Sichuan Small Towns Development Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Beijing, 30 June 2011

Entry into force: 28 September 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49054. International Development Association and India

* Financing Agreement (National Rural Livelihoods Project) between India and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). New Delhi, 18 July 2011

Entry into force: 8 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49055. International Development Association and India

* Financing Agreement (Rajasthan Rural Livelihoods Project) between India and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). New Delhi, 24 May 2011

Entry into force: 22 June 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49056. International Development Association and Congo

* Financing Agreement (Agriculture Rehabilitation and Recovery Support Project) between the Democratic Republic of Congo and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Kinshasa, 20 May 2010

Entry into force: 31 December 2010 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49057. International Bank for Reconstruction and Development and Belarus

* Loan Agreement (Road Upgrading and Modernization Project) between the Republic of Belarus and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Minsk, 19 November 2010

Entry into force: 5 July 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49058. International Bank for Reconstruction and Development and India

* Loan Agreement (Second Karnataka State Highways Improvement Project) between India and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Bangalore, 30 May 2011

Entry into force: 19 July 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49059. International Development Association and Senegal

* Financing Agreement (Public Financial Management Technical Assistance Project) between the Republic of Senegal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 28 June 2011

Entry into force: 22 September 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49060. International Bank for Reconstruction and Development and China

* Global Environment Facility Grant Agreement (Sustainable Management and Biodiversity Conservation of the Lake Aibi Basin Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (acting as an implementing Agency of the Global Environment Facility) (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 31 July 2010). Beijing, 1 August 2011

Entry into force: 9 September 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49061. **International Development Association and India**

* Financing Agreement (Kerala Local Government and Service Delivery Project) between India and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Thiruvanthapuram, 4 July 2011

Entry into force: 16 September 2011 by notification
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49062. **International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia**

* Loan Agreement (Governance and Opportunity Development Policy Loan) between the Republic of Tunisia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Washington, 21 June 2011

Entry into force: 27 July 2011 by notification
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49063. **International Bank for Reconstruction and Development and El Salvador**

* Loan Agreement (Public Finance and Social Progress Development Policy Loan) between the Republic of El Salvador and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Washington, 27 July 2011

Entry into force: 7 September 2011 by notification
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49064. **International Development Association and Nepal**

* Financing Agreement (Enhanced Vocational Education and Training Project) between Nepal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Kathmandu, 30 June 2011

Entry into force: 23 August 2011 by notification
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49065. **International Development Association and Nepal**

* Financing Agreement (Kabeli Transmission Project) between Nepal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General

Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Kathmandu, 27 June 2011

Entry into force: 21 September 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49066. **International Bank for Reconstruction and Development and Tunisia**

* Guarantee Agreement (Northern Tunis Wastewater Project) between the Republic of Tunisia and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Washington, 7 October 2010

Entry into force: 14 April 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49067. **International Development Association and Nepal**

* Financing Agreement (Urban Governance and Development Program: Emerging Towns Project) between Nepal and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Kathmandu, 30 June 2011

Entry into force: 2 October 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49068. **International Bank for Reconstruction and Development and Jamaica**

* Loan Agreement (Second Programmatic Fiscal Sustainability Development Policy Loan) between Jamaica and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Washington, 25 September 2011

Entry into force: 6 October 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49069. International Bank for Reconstruction and Development and Morocco

* Loan Agreement (Second Municipal Solid Waste Sector Development Policy Loan) between the Kingdom of Morocco and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Rabat, 28 February 2011

Entry into force: 18 May 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49070. International Bank for Reconstruction and Development and Colombia

* Guarantee Agreement (Río Bogotá Environmental Recuperation and Flood Control Project) between the Republic of Colombia and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Bogotá, 15 July 2011

Entry into force: 21 September 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49071. International Development Association and Congo

* Financing Agreement (Multimodal Transport Project) between the Democratic Republic of Congo and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 1 July 2005, as amended through 15 October 2006). Kinshasa, 14 July 2010

Entry into force: 15 April 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 18 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49072. France and Kazakhstan

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Kazakhstan on military cooperation. Astana, 6 October 2009

Entry into force: 25 July 2011 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: French, Kazakh and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 31 October 2011

No. 49073. France and Venezuela (Bolivarian Republic of)

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Bolivarian Republic of Venezuela on the status of their armed forces in the field of military cooperation. Paris, 2 October 2008

Entry into force: 21 July 2011 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 31 October 2011

No. 49074. France and Greece

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Hellenic Republic on cooperation in the field of internal security. Paris, 19 May 2008

Entry into force: 1 September 2011 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: French and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 31 October 2011

No. 49075. International Fund for Agricultural Development and Rwanda

* Loan Agreement (Umutara Community Resource and Infrastructure Development Project - PDRCIU) between the Republic of Rwanda and the International Fund for Agricultural Development (with schedules and General Conditions for Agricultural Development Financing dated 2 December 1998). Rome, 7 June 2000

Entry into force: 5 December 2000, in accordance with section 13.01 of the General Conditions

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

Note: See also annex A, No. 49075

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49076. International Fund for Agricultural Development and Netherlands

* Co-financing Grant Agreement between the Netherlands Minister for Development Cooperation and the International Fund for Agricultural Development (IFAD). Rome, 26 November 2009 and Khartoum, 6 December 2009

Entry into force: 6 December 2009 by signature, in accordance with article VII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49077. Spain and Qatar

Air Transport Agreement between the Kingdom of Spain and the State of Qatar (with annex). Madrid, 26 April 2011

Entry into force: 28 September 2011 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: Arabic, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 24 October 2011

No. 49078. Latvia and Russian Federation

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Russian Federation on cooperation in the field of environmental protection. Moscow, 20 December 2010

Entry into force: 23 March 2011 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: Latvian and Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4
October 2011

No. 49079. Cyprus and Slovenia

Convention between the Republic of Cyprus and the Republic of
Slovenia for the avoidance of double taxation and the prevention of
fiscal evasion with respect to taxes on income (with Protocol).
Nicosia, 12 October 2010

Entry into force: 16 September 2011 by notification, in accordance with
article 27

Authentic texts: English, Greek and Slovene
Registration with the Secretariat of the United Nations: Cyprus, 25
October 2011

No. 49080. Poland and United States of America

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the
Government of the United States of America concerning the
Deployment of Ground-Based Ballistic Missile Defense Interceptors
in the Territory of the Republic of Poland (with annex and map).
Warsaw, 20 August 2008

Entry into force: 15 September 2011 by notification, in accordance with
article XVI

Authentic texts: English and Polish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Poland, 25
October 2011

No. 49081. Germany and Rwanda

* Agreement between the Government of the Federal Republic of
Germany and the Government of the Republic of Rwanda
concerning financial cooperation in 2010. Kigali, 8 August 2011

Entry into force: 8 August 2011 by signature, in accordance with article
6

Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28
October 2011

No. 49082. Germany and Jordan

* Agreement between the Government of the Federal Republic of
Germany and the Government of the Hashemite Kingdom of
Jordan concerning financial cooperation in 2010. Amman, 22
August 2011

Entry into force: 22 August 2011 by signature, in accordance with
article 5

Authentic texts: English and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28
October 2011

No. 49083. Germany and Mali

Arrangement between the Government of the Federal Republic of
Germany and the Government of the Republic of Mali regarding the
project "Promotion of Reproductive Health II". Bamako, 24 June
2011 and Koulouba, 8 July 2011

Entry into force: 8 July 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: French and German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28
October 2011

No. 49084. Germany and Switzerland

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Swiss
Confederation concerning military service for dual nationals (with
annexes and Protocol). Bern, 20 August 2009

Entry into force: 1 October 2011 by the exchange of instruments of
ratification, in accordance with article 11

Authentic text: German
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 28
October 2011

No. 49085. Spain and Ecuador

Agreement on social security between the Kingdom of Spain and the
Republic of Ecuador. Madrid, 4 December 2009

Entry into force: 1 January 2011 by notification, in accordance with
article 35

Authentic text: Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 11
October 2011

No. 49086. Spain and Brazil

Convention between the Kingdom of Spain and the Federative
Republic of Brazil concerning cooperation in the field of the fight
against delinquency. Madrid, 25 June 2007

Entry into force: 31 August 2011 by notification, in accordance with
article 14

Authentic texts: Portuguese and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 11
October 2011

No. 49087. Spain and Brazil

Exchange of letters constituting an agreement between Spain and
Brazil on the mutual recognition and the exchange of national driver
licenses (with annexes). Madrid, 17 September 2007

Entry into force: 7 April 2009, in accordance with the provisions of the
said letters

Authentic texts: Portuguese and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 11
October 2011

Note: See also annex A, No. 49087

**No. 49088. United Nations (United Nations Population Fund) and
Marshall Islands**

* Exchange of letters constituting an agreement between the United
Nations Population Fund (UNFPA) and the Government of the
Republic of the Marshall Islands on the applicability of the Basic
Agreement between the United Nations Development Programme
(UNDP) and the Government of Marshall Islands signed on 14
January 1994, as amended by the Agreement between the UNDP
and the Government signed on 4 July 2011. New York, 7 October
2011 and Maputo, 2 October 2011

Entry into force: 12 October 2011, in accordance with the provisions of
the said letters

Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3
October 2011

No. 49089. United Nations and Lithuania

* Exchange of letters constituting an arrangement between the United
Nations and the Government of the Republic of Lithuania
concerning the United Nations Regional Seminar on international
trade statistics for countries of Eastern Europe and Central Asia

held in Vilnius, Lithuania, from 26 through 30 September 2011.
New York, 15 September 2011 and 21 September 2011

Entry into force: 21 September 2011, in accordance with the provisions
of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3
October 2011

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of
arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49090. United Nations and Chile

Exchange of letters constituting an agreement between the United
Nations and the Government of Chile on the holding of the
Workshop on the Regular Process for global reporting and
assessment of the state of the marine environment, including socio-
economic aspects (13 -15 September, 2011). New York, 12
September 2011

Entry into force: 12 September 2011, in accordance with the provisions
of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6
October 2011

**No. 49091. Secretariat of the United Nations Framework
Convention on Climate Change on behalf of the Conference of
the Parties to the Convention and South Africa**

* Agreement between the Secretariat of the United Nations Framework
Convention on Climate Change and its Kyoto Protocol and the
Government of the Republic of South Africa regarding the
seventeenth session of the Conference of the Parties to the United
Nations Framework Convention on Climate Change, the seventh
session of the Conference of the Parties serving as the meeting of
the Parties to the Kyoto Protocol and the sessions of the subsidiary
bodies (with annexes). Panama, 3 October 2011

Entry into force: 3 October 2011 by signature, in accordance with
article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Secretariat of
the United Nations Framework Convention on Climate Change, 24
October 2011

**No. 49092. United Nations (United Nations Development
Programme) and Egypt**

Agreement between the Government of the Arab Republic of Egypt
and the United Nations Development Programme for the
establishment of the UNDP Regional Centre for Arab States in
Cairo, Egypt. New York, 29 July 2010

Entry into force: 17 April 2011 by notification, in accordance with article
XXVI

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3
October 2011

See section 32 for provisions relating to the appointment of
arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49093. International Bank for Reconstruction and
Development and Egypt**

* Loan Agreement (Wind Power Development Project) between the
Arab Republic of Egypt and the International Bank for
Reconstruction and Development (with schedules, appendix and
International Bank for Reconstruction and Development General

Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12
February 2008). Cairo, 4 November 2010

Entry into force: 14 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International
Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49094. International Bank for Reconstruction and
Development and Egypt**

* Clean Technology Fund Grant Agreement (Wind Power Development
Project) between the Arab Republic of Egypt and the International
Bank for Reconstruction and Development (acting as an
implementing entity of the Clean Technology Fund) (with schedules
and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of
various funds, dated 1 July 2008). Cairo, 4 November 2010

Entry into force: 14 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International
Bank for Reconstruction and Development, 7 October 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment
of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 521. **Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Accession

Mozambique

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 October 2011
Date of effect: 6 October 2011
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 October 2011

No. 1021. **Multilateral**

Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Paris, 9 December 1948

Accession

Cape Verde

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 October 2011
Date of effect: 8 January 2012
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2011

No. 9067. **Multilateral**

European Convention on the adoption of children. Strasbourg, 24 April 1967

Termination in the relations between Parties to the European Convention on the adoption of children (revised), 27 November 2008 in accordance with:

No. 49008 European Convention on the adoption of children (revised). Strasbourg, 27 November 2008
Entry into force: 1 September 2011
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 5 October 2011
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 5 October 2011

No. 12140. **Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

Acceptance of accession of Serbia

Cyprus

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 August 2011
Date of effect: 7 October 2011
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 October 2011

Acceptance of accession of Morocco

Cyprus

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 August 2011
Date of effect: 7 October 2011
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 October 2011

Acceptance of accession of Malta

Cyprus

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 August 2011
Date of effect: 8 August 2011
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 October 2011

Acceptance of accession of Albania

Cyprus

Notification effected with the Government of the Netherlands: 8 August 2011
Date of effect: 7 October 2011
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 October 2011

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Notification under article 4 (3)

Guatemala

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 12 October 2011
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 October 2011

Notification under article 4 (3)

Guatemala

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 14 October 2011
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2011

Notification under article 4 (3)

Guatemala

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 20 October 2011
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 October 2011

No. 14782. **France and Luxembourg**

Protocol concerning university co-operation between The Government of the French Republic and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg. Luxembourg, 30 October 1975

Additional Protocol to the Protocol concerning university co-operation between The Government of the French Republic and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg. Luxembourg, 9 March 1982

Termination in accordance with:

No. 14782 Additional Protocol between The Government of the French Republic and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg relating to university co-operation. Luxembourg, 1 July 2010

Entry into force: 13 October 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 31 October 2011

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 31 October 2011

Additional Protocol between The Government of the French Republic and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg relating to university co-operation. Luxembourg, 1 July 2010

Entry into force: 13 October 2010

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 31 October 2011

No. 17583. **Multilateral**

Constitution of the Asia-Pacific Telecommunity. Bangkok, 27 March 1976

Accession

Kiribati

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 October 2011

Date of effect: 6 November 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 October 2011

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Optional Protocol to the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 6 October 1999

Accession

Cape Verde

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 October 2011

Date of effect: 10 January 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 October 2011

No. 21931. **Multilateral**

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

Objection to the declaration made by Singapore upon accession

Spain

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 21 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 October 2011

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

Protocol on Explosive Remnants of War to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol V). Geneva, 28 November 2003

Consent to be bound (with interpretative declaration)

Argentina

Receipt of notification by the Secretary-General of the United Nations: 7 October 2011

Date of effect: 7 April 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 October 2011

No. 24404. **Multilateral**

Convention on Early Notification of a Nuclear Accident. Vienna, 26 September 1986

Accession

Tajikistan

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 1 September 2011

Date of effect: 1 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 5 October 2011

No. 25939. **Spain and Ecuador**

General Agreement on social security between Ecuador and Spain. Quito, 1 April 1960

Termination in accordance with:

No. 49085 Agreement on social security between the Kingdom of Spain and the Republic of Ecuador. Madrid, 4 December 2009

Entry into force: 1 January 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 11 October 2011

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 11 October 2011

Additional Agreement to the Agreement between Spain and Ecuador on social security of 1 April 1960. Quito, 8 May 1974

Termination in accordance with:

No. 49085 Agreement on social security between the Kingdom of Spain and the Republic of Ecuador. Madrid, 4 December 2009

Entry into force: 1 January 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 11 October 2011

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 11 October 2011

No. 26158. **Austria and Federal Republic of Germany**

Convention between the Republic of Austria and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on inheritances. Bonn, 4 October 1954

Supplementary Agreement to the Convention of 4 October 1954 between the Republic of Austria and the Federal Republic of

Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on inheritances. Vienna, 15 October 2003

Termination in accordance with:

No. 49003 Agreement between the Republic of Austria and the Federal Republic of Germany for the avoidance of double taxation with respect to taxes on inheritance in cases where the testator has died after December 31st, 2007, and before August 1st, 2008. Vienna, 6 November 2008

Entry into force: 28 September 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 3 October 2011

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3 October 2011

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

Accession

Bosnia and Herzegovina

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 11 October 2011

Date of effect: 9 January 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 October 2011

No. 27310. **Multilateral**

African Regional Cooperative Agreement for research, development and training related to nuclear science and technology. 21 February 1990

Acceptance of the fourth extension of the Agreement

Tanzania

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 2 September 2011

Date of effect: 2 September 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 5 October 2011

Acceptance of the fourth extension of the Agreement

Ethiopia

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 22 September 2011

Date of effect: 22 September 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 5 October 2011

No. 31363. **Multilateral**

United Nations Convention on the Law of the Sea. Montego Bay, 10 December 1982

Declaration under article 287

Fiji

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 31 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 October 2011

No. 32182. **Marshall Islands and United Nations (United Nations Development Programme)**

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of the Marshall Islands. Majuro, 14 January 1994

Agreement between the United Nations Development Programme and the Government of the Republic of the Marshall Islands to amend the Agreement between the parties, signed in the Republic of the Marshall Islands (Majuro) on 14 January 1994, relating to UNDP's assistance to the country. Majuro, 4 July 2011

Entry into force: 4 July 2011 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 October 2011

No. 33424. **Lithuania, Estonia and Latvia**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia, the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Lithuania on cooperation in the field of environmental protection. Tallinn, 21 July 1995

Termination in accordance with:

No. 49049 Agreement between the Government of the Republic of Latvia, the Government of the Republic of Estonia and the Government of the Republic of Lithuania on cooperation in the field of environment. Dagda, Latvia, 4 June 2010

Entry into force: 4 June 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 October 2011

No. 37605. **Multilateral**

Joint Convention on the safety of spent fuel management and on the safety of radioactive waste management. Vienna, 5 September 1997

Accession

Saudi Arabia

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 19 September 2011

Date of effect: 18 December 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 5 October 2011

Accession

Chile

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 26 September 2011

Date of effect: 25 December 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 18 October 2011

No. 37770. **Multilateral**

Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-Making and Access to Justice in Environmental Matters. Aarhus, Denmark, 25 June 1998

Ratification

Iceland

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 October 2011

Date of effect: 18 January 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
20 October 2011

No. 38544. **Multilateral**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

Ratification

Cape Verde

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 October 2011

Date of effect: 1 January 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
10 October 2011

No. 38896. **Latvia and Sweden**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Kingdom of Sweden concerning the protection of classified information. Riga, 31 January 2002 and Stockholm, 11 February 2002

Annex to the Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Kingdom of Sweden concerning the protection of classified information. Stockholm, 8 October 2010

Entry into force: 8 October 2010 by signature

Authentic texts: English, Latvian and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

No. 39357. **Multilateral**

Protocol on the Privileges and Immunities of the International Seabed Authority. Kingston, 27 March 1998

Accession

Guyana

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 October 2011

Date of effect: 24 November 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
25 October 2011

No. 40387. **Latvia and United States of America**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United States of America concerning cooperation in the area of the prevention of proliferation of weapons of mass destruction. Washington, 11 December 2001

Protocol to extend the Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the United States of America concerning cooperation in the area of the prevention of proliferation of weapons of mass destruction. Washington, 4 May 2010

Entry into force: 28 June 2010 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 4 October 2011

No. 42146. **Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

Accession

Cook Islands

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 October 2011

Date of effect: 16 November 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
17 October 2011

Notification under article 6 (3)

Cuba

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
27 October 2011

No. 43649. **Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

Ratification

Sudan

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 27 September 2011

Date of effect: 1 November 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 24 October 2011

Ratification

Liberia

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 6 October 2011

Date of effect: 1 December 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 26 October 2011

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

Ratification

Cape Verde

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 October 2011

Date of effect: 9 November 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
10 October 2011

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

Accession

Uruguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2011

Date of effect: 27 November 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,
28 October 2011

No. 46035. International Fund for Agricultural Development and Mali

Grant Agreement (Northern Mali Regions Investment and Rural Development Programme - PIDRN) between the Republic of Mali and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 29 September 2005

* Letter of Amendment of the Grant Agreement (Northern Mali Regions Investment and Rural Development Programme - PIDRN) between the Republic of Mali and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 4 August 2010 and Bamako, 2 September 2010

Entry into force: 4 August 2010, in accordance with its provisions
Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

* Letter of Amendment to the Grant Agreement (Northern Mali Regions Investment and Rural Development Programme - PIDRN) between the Republic of Mali and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 27 October 2010 and Bamako, 21 March 2011

Entry into force: 27 October 2010, in accordance with its provisions
Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

No. 46036. International Fund for Agricultural Development and Mali

Financing Agreement (Northern Mali Regions Investment and Rural Development Programme - PIDRN) between the Republic of Mali and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 24 May 2005

* Letter of Amendment to the Financing Agreement (Northern Mali Regions Investment and Rural Development Programme - PIDRN) between the Republic of Mali and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 4 August 2010 and Bamako, 2 September 2010

Entry into force: 4 August 2010, in accordance with its provisions
Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

* Letter of Amendment to the Financing Agreement (Northern Mali Regions Investment and Rural Development Programme - PIDRN) between the Republic of Mali and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 27 October 2010 and Bamako, 21 March 2011

Entry into force: 27 October 2010, in accordance with its provisions
Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

* Letter of Amendment to the Financing Agreement (Northern Mali Regions Investment and Rural Development Programme - PIDRN) between the Republic of Mali and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 15 May 2009

Entry into force: 15 May 2009

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

No. 46061. International Fund for Agricultural Development and Democratic Republic of the Congo

Grant Agreement (Agricultural Rehabilitation Programme in Equateur Province (PRAPE)) between the Democratic Republic of the Congo and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 24 May 2005

* Letter of Amendment to the Grant Agreement (Agricultural Rehabilitation Programme in Equateur Province (PRAPE)) between the Democratic Republic of the Congo and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 15 December 2010 and Kinshasa, 15 February 2011

Entry into force: 15 December 2010, in accordance with its provisions
Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

* Letter of Amendment to the Grant Agreement (Agricultural Rehabilitation Programme in Equateur Province (PRAPE)) between the Democratic Republic of the Congo and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 15 October 2010

Entry into force: 15 October 2010

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

No. 46291. International Fund for Agricultural Development and Democratic Republic of the Congo

Loan Agreement (Agricultural Rehabilitation Programme in Equateur Province (PRAPE)) between the Democratic Republic of the Congo and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 15 July 2004

* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Agricultural Rehabilitation Programme in Equateur Province (PRAPE)) between the Democratic Republic of the Congo and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 15 December 2010 and Kinshasa, 15 February 2011

Entry into force: 15 December 2010, in accordance with its provisions
Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Agricultural Rehabilitation Programme in Equateur Province (PRAPE)) between the Democratic Republic of the Congo and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 15 October 2010

Entry into force: 15 October 2010

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

No. 46518. International Fund for Agricultural Development and Sudan

Financing Agreement (South Kordofan Rural Development Programme) between the Republic of the Sudan and the International Fund for Agricultural Development. Prague, 26 September 2000

* Letter of Amendment to the Financing Agreement (South Kordofan Rural Development Programme) between the Republic of the Sudan and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 11 March 2010 and Khartoum, 6 April 2010

Entry into force: 11 March 2010, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

* Letter of Amendment to the Financing Agreement (South Kordofan Rural Development Programme) between the Republic of the Sudan and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 11 January 2011 and Khartoum, 9 March 2011

Entry into force: 11 January 2011, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

No. 48007. **Netherlands and Mali**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Mali concerning the status of military and civilian personnel of the Netherlands and Malian Ministries of Defence, present in each other's territory for activities related to bilateral military cooperation. Bamako, 31 May 2010 and Koulouba, 16 June 2010

Exchange of Notes constituting an agreement extending the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Mali concerning the status of military and civilian personnel of the Netherlands and Malian Ministries of Defence, present in each other's territory for activities related to bilateral military cooperation. Bamako, 14 April 2011 and Koulouba, 23 May 2011

Entry into force: 26 May 2011, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 October 2011

No. 49006. **Multilateral**

Open Memorandum of Understanding (MOU) between the Participating EUCLID Parties regarding their Participation in the Educational Framework defined herein. New York, 5 March 2008

Definitive signature

Eritrea

Affixed on: 8 June 2008

Date of effect: 8 June 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID, 18 October 2011

Note: See also part I, No. 49006

Definitive signature

Senegal

Affixed on: 2 February 2009

Date of effect: 2 February 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID, 18 October 2011

Note: See also part I, No. 49006

Definitive signature

Comoros

Affixed on: 2 April 2009

Date of effect: 2 April 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID, 18 October 2011

Note: See also part I, No. 49006

Approval

Burundi

Deposit of instrument with EUCLID Secretary-General: 24 May 2010

Date of effect: 24 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID, 18 October 2011

Note: See also part I, No. 49006

Approval

Timor-Leste

Deposit of instrument with EUCLID Secretary-General: 17 May 2011

Date of effect: 17 May 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID, 18 October 2011

Note: See also part I, No. 49006

No. 49007. **Multilateral**

Updated Framework Agreement regarding the Parties' Participation in EUCLID as Constituted and Defined herein. New York, 28 July 2009

Approval

Burundi

Deposit of instrument with EUCLID Secretary-General: 24 May 2010

Date of effect: 24 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID, 18 October 2011

Note: See also part I, No. 49007

Approval

Timor-Leste

Deposit of instrument with EUCLID Secretary-General: 17 May 2011

Date of effect: 17 May 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID, 18 October 2011

Note: See also part I, No. 49007

Definitive signature

Sierra Leone

Affixed on: 25 September 2009

Date of effect: 25 September 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID, 18 October 2011

Note: See also part I, No. 49007

Definitive signature

St. Vincent and the Grenadines

Affixed on: 1 October 2009

Date of effect: 1 October 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID, 18 October 2011

Note: See also part I, No. 49007

Definitive signature

Central African Republic

Affixed on: 31 May 2010

Date of effect: 31 May 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID,
18 October 2011
Note: See also part I, No. 49007

Definitive signature (with reservation)

Eritrea

Affixed on: 12 August 2010
Date of effect: 12 August 2010
Registration with the Secretariat of the United Nations: EUCLID,
18 October 2011
Note: See also part I, No. 49007

No. 49008. **Multilateral**

European Convention on the adoption of children (revised).
Strasbourg, 27 November 2008

Signature

Armenia

Affixed on: 27 November 2008
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Belgium

Affixed on: 1 December 2008
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Denmark

Affixed on: 27 November 2008
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Finland

Affixed on: 27 November 2008
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Hungary

Affixed on: 29 November 2008
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Iceland

Affixed on: 27 November 2008
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Montenegro

Affixed on: 18 June 2009
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Netherlands

Affixed on: 30 November 2009
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Norway

Affixed on: 27 November 2009
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Portugal

Affixed on: 14 December 2009
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Romania

Affixed on: 4 March 2009
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Serbia

Affixed on: 18 June 2009
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Spain

Affixed on: 30 November 2009
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

Ukraine

Affixed on: 28 April 2009
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of
Europe, 5 October 2011
Note: See also part I, No. 49008

Signature

United Kingdom

Affixed on: 27 November 2008

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 5 October 2011

Note: See also part I, No. 49008

No. 49075. **International Fund for Agricultural Development and Rwanda**

Loan Agreement (Umutara Community Resource and Infrastructure Development Project - PDRCIU) between the Republic of Rwanda and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 7 June 2000

* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Umutara Community Resource and Infrastructure Development Project - PDRCIU) between the Republic of Rwanda and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 5 October 2004 and Kigali, 1 November 2007

Entry into force: with retroactive effect from 1 August 2004, in accordance with paragraph 4

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

Note: See also part I, No. 49075

* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Umutara Community Resource and Infrastructure Development Project - PDRCIU) between the Republic of Rwanda and the International Fund for Agricultural Development (with annexes). Rome, 11 November 2009 and Kigali, 28 December 2009

Entry into force: with retroactive effect from 1 February 2009, in accordance with paragraph 6

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

Note: See also part I, No. 49075

* Letter of Amendment to the Loan Agreement (Umutara Community Resource and Infrastructure Development Project - PDRCIU) between the Republic of Rwanda and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 11 April 2006

Entry into force: 5 April 2006

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Fund for Agricultural Development, 28 October 2011

Note: See also part I, No. 49075

No. 49087. **Spain and Brazil**

Exchange of letters constituting an agreement between Spain and Brazil on the mutual recognition and the exchange of national driver licenses. Madrid, 17 September 2007

Exchange of notes constituting an agreement amending the Exchange of letters of 17 September 2007 between Spain and Brazil concerning the mutual recognition and the exchange of national driver licenses. Madrid, 22 July 2011 and 29 July 2011

Entry into force: 5 August 2011, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 11 October 2011

Note: See also part I, No. 49087

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

No. 35811. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Qatar

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the State of Qatar concerning air services. London, 24 June 1998

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the State of Qatar amending the Air Services Agreement done at London on 24 June 1998. Doha, 26 August 2007 and 27 August 2007

Entry into force: 27 August 2007, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 22 May 2009

[The authentic text of the Exchange of Notes should read "English".]

Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Annex A

No. 32022. Multilateral

International Grains Agreement, 1995. London, 5 December 1994 and
7 December 1994

Food Aid Convention, 1999. London, 13 April 1999

Extension of the Convention until 30 June 2011

Notification deposited with the Secretary-General of the United

Nations: 11 August 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,

11 August 2010

Extension of the Convention until 30 June 2012

Notification effected with the Secretary-General of the United

Nations: 28 June 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,

8 August 2011

Alphabetical Index

A

Administration	
A-37605	20
I-49039	11
I-49041	11
I-49061	14
Adoption	
A-49008	24, 25
A-9067	18
I-49008	8
Africa	
A-27310	20
Agriculture	
A-46061	22
A-46291	22
A-46518	22
I-49056	13
I-49076	15
Albania	
I-49023	9
I-49035	10
Argentina	
A-22495	19
Armenia	
A-49008	24, 25
I-49017	9
Arms	
A-22495	19
A-40387	21
I-49080	16
Asia	
A-17583	19
Assistance	
A-32022	27
A-32182	20
I-49059	13
I-49080	16
I-49088	16
Australia	
I-49012	8
I-49013	8
Austria	
I-49003	7
Aviation	
A-35811	26
I-49017	9
I-49077	15

B

Belarus	
I-49057	13
Belgium	

A-49008	24, 25
I-49000	7
Benin	
I-49025	9
Bosnia and Herzegovina	
A-26369	20
Brazil	
A-49087	25
I-49019	9
I-49022	9
I-49086	16
I-49087	16
Burundi	
A-49006	23
A-49007	23, 24

C

Cameroon	
I-49026	9
Cape Verde	
A-1021	18
A-20378	19
A-38544	21
A-44910	21
Central African Republic	
A-49007	23, 24
Charters-Constitutions-Statutes	
A-17583	19
A-31363	20
A-38544	21
Chemical products	
I-49050	12
Children-Minors-Youth	
A-49008	24, 25
A-9067	18
I-49008	8
Chile	
A-37605	20
I-49090	17
China	
I-49033	10
I-49038	11
I-49041	11
I-49043	11
I-49045	12
I-49053	13
I-49060	13
Civil law	
A-12140	18
Civil matters	
A-12140	18
A-48007	23
I-49014	8
Colombia	

I-49070.....	15
Commodities	
A-32022.....	27
Comoros	
A-49006.....	23
A-49007.....	8
Conferences-Meetings	
I-49010.....	8
I-49089.....	16
I-49091.....	17
Congo	
I-49056.....	13
I-49071.....	15
Construction	
I-49038.....	11
I-49058.....	13
Cook Islands	
A-42146.....	21
Cooperation	
A-14782.....	19
A-27310.....	20
A-33424.....	20
A-40387.....	21
A-48007.....	23
I-48999.....	7
I-49004.....	7
I-49014.....	8
I-49015.....	8
I-49018.....	9
I-49019.....	9
I-49022.....	9
I-49023.....	9
I-49024.....	9
I-49025.....	9
I-49026.....	9
I-49027.....	9
I-49028.....	10
I-49049.....	12
I-49050.....	12
I-49072.....	15
I-49074.....	15
I-49078.....	15
I-49081.....	16
I-49082.....	16
I-49083.....	16
I-49086.....	16
Criminal matters	
A-1021.....	18
A-38544.....	21
A-42146.....	21
A-43649.....	21
I-49010.....	8
I-49018.....	9
I-49023.....	9
I-49086.....	16
Cuba	
A-42146.....	21
Cultural matters	
I-49015.....	8
I-49022.....	9
Cyprus	

A-12140.....	18
I-49004.....	7
I-49005.....	7
I-49079.....	16

D

Democratic Republic of the Congo	
A-46061.....	22
A-46291.....	22
Denmark	
A-49008.....	24, 25
Development	
A-27310.....	20
A-32182.....	20
A-46035.....	22
A-46036.....	22
A-46061.....	22
A-46518.....	22
A-49075.....	25
I-49035.....	10
I-49039.....	11
I-49042.....	11
I-49047.....	12
I-49048.....	12
I-49052.....	12
I-49053.....	13
I-49054.....	13
I-49062.....	14
I-49063.....	14
I-49067.....	14
I-49068.....	14
I-49075.....	15
I-49076.....	15
I-49093.....	17
I-49094.....	17
Disarmament	
A-22495.....	19
I-49050.....	12
Disaster relief	
A-24404.....	19

E

Economic matters	
I-49004.....	7
I-49051.....	12
I-49090.....	17
Ecuador	
I-49085.....	16
Education	
A-14782.....	19
A-27310.....	20
A-49006.....	23
A-49007.....	23, 24
I-49006.....	7
I-49007.....	8
I-49015.....	8

I-49019.....	9
I-49029.....	10
I-49034.....	10
I-49046.....	12
I-49064.....	14
Egypt	
I-49044.....	12
I-49092.....	17
I-49093.....	17
I-49094.....	17
El Salvador	
I-49063.....	14
Energy	
A-24404.....	19
A-27310.....	20
I-49030.....	10
I-49044.....	12
I-49065.....	14
I-49093.....	17
I-49094.....	17
Environment	
A-22495.....	19
A-24404.....	19
A-26369.....	20
A-31363.....	20
A-33424.....	20
A-37605.....	20
A-37770.....	20
I-49031.....	10
I-49040.....	11
I-49041.....	11
I-49043.....	11
I-49047.....	12
I-49049.....	12
I-49060.....	13
I-49069.....	15
I-49070.....	15
I-49078.....	15
I-49090.....	17
I-49091.....	17
I-49093.....	17
I-49094.....	17
Eritrea	
A-49006.....	23
A-49007.....	23, 24
Estonia	
I-49049.....	12
Ethiopia	
A-27310.....	20
Europe	
A-9067.....	18
F	
<hr/>	
Fiji	
A-31363.....	20
Finance	
I-49024.....	9
I-49025.....	9

I-49026.....	9
I-49030.....	10
I-49031.....	10
I-49032.....	10
I-49034.....	10
I-49039.....	11
I-49040.....	11
I-49051.....	12
I-49052.....	12
I-49054.....	13
I-49055.....	13
I-49056.....	13
I-49059.....	13
I-49061.....	14
I-49064.....	14
I-49065.....	14
I-49066.....	14
I-49067.....	14
I-49070.....	15
I-49071.....	15
I-49076.....	15
I-49081.....	16
I-49082.....	16
Finland	
A-49008.....	24, 25
France	
A-14782.....	19
I-49000.....	7
I-49001.....	7
I-49002.....	7
I-49072.....	15
I-49073.....	15
I-49074.....	15
Fuels	
A-37605.....	20

G

Germany	
I-49003.....	7
I-49024.....	9
I-49025.....	9
I-49026.....	9
I-49027.....	9
I-49028.....	10
I-49050.....	12
I-49081.....	16
I-49082.....	16
I-49083.....	16
I-49084.....	16
Greece	
I-49074.....	15
Guatemala	
A-14668.....	18
Guyana	
A-39357.....	21

H

Health and health services	
A-44910	21
I-49040	11
I-49083	16
Human rights	
A-1021	18
A-14668	18
A-20378	19
A-44910	21
Hungary	
A-49008	24, 25

I

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668	18
Iceland	
A-37770	20
A-49008	24, 25
IFAD	
A-46035	22
Immigration	
I-49001	7
India	
I-49016	8
I-49054	13
I-49055	13
I-49058	13
I-49061	14
Indonesia	
I-49036	11
Information	
A-37770	20
A-38896	21
I-49000	7
I-49009	8
I-49011	8
I-49012	8
I-49020	9
I-49021	9
International Bank for Reconstruction and Development	
I-49029	10
I-49030	10
I-49033	10
I-49034	10
I-49035	10
I-49036	11
I-49037	11
I-49038	11
I-49041	11
I-49042	11
I-49043	11
I-49044	12
I-49045	12
I-49046	12
I-49047	12

I-49048	12
I-49053	13
I-49057	13
I-49058	13
I-49060	13
I-49062	14
I-49063	14
I-49066	14
I-49068	14
I-49069	15
I-49070	15
I-49093	17
I-49094	17
International Criminal Police Organization	
I-49010	8
International Development Association	
I-49031	10
I-49032	10
I-49039	11
I-49040	11
I-49051	12
I-49052	12
I-49054	13
I-49055	13
I-49056	13
I-49059	13
I-49061	14
I-49064	14
I-49065	14
I-49067	14
I-49071	15
International Fund for Agricultural Development	
A-46035	22
A-46036	22
A-46061	22
A-46291	22
A-46518	22
A-49075	25
I-49075	15
I-49076	15
Investments	
A-46035	22
A-46036	22
I-49005	7
I-49016	8
I-49038	11

J

Jamaica	
I-49068	14
Jordan	
I-49082	16
Judicial matters	
A-12140	18
A-37770	20

K

Kazakhstan	
I-49046.....	12
I-49072.....	15
Kiribati	
A-17583.....	19

L

Labour	
A-25939.....	19
Latvia	
A-38896.....	21
A-40387.....	21
I-49015.....	8
I-49016.....	8
I-49017.....	9
I-49018.....	9
I-49019.....	9
I-49020.....	9
I-49021.....	9
I-49022.....	9
I-49023.....	9
I-49049.....	12
I-49078.....	15
Law of the Sea	
A-39357.....	21
Law of the Sea Convention	
A-31363.....	20
Legal matters	
A-12140.....	18
A-24404.....	19
A-38544.....	21
A-49008.....	24, 25
A-9067.....	18
I-49008.....	8
Lesotho	
I-49032.....	10
Liberia	
A-43649.....	21
Lithuania	
I-49049.....	12
I-49089.....	16
Loans	
A-46061.....	22
A-46291.....	22
A-49075.....	25
I-49029.....	10
I-49030.....	10
I-49033.....	10
I-49034.....	10
I-49035.....	10
I-49036.....	11
I-49037.....	11
I-49038.....	11
I-49041.....	11
I-49042.....	11

I-49044.....	12
I-49045.....	12
I-49046.....	12
I-49047.....	12
I-49048.....	12
I-49053.....	13
I-49057.....	13
I-49058.....	13
I-49062.....	14
I-49063.....	14
I-49068.....	14
I-49069.....	15
I-49075.....	15
Luxembourg	
A-14782.....	19

M

Mali	
A-46035.....	22
A-46036.....	22
A-48007.....	23
I-49083.....	16
Maritime matters	
A-31363.....	20
I-49090.....	17
Marshall Islands	
A-32182.....	20
I-49088.....	16
Mexico	
I-49029.....	10
Migration	
I-49001.....	7
Military matters	
A-40387.....	21
A-48007.....	23
I-49014.....	8
I-49072.....	15
I-49073.....	15
I-49080.....	16
Montenegro	
A-49008.....	24, 25
Montreal Protocol	
A-26369.....	20
Morocco	
I-49047.....	12
I-49048.....	12
I-49069.....	15
Motor vehicles	
A-49087.....	25
I-49000.....	7
I-49087.....	16
Mozambique	
A-521.....	18
Mutual relations	
A-49087.....	25
I-49087.....	16

N

Narcotics	
A-43649	21
I-49023	9
Navigation	
A-31363	20
Nepal	
I-49064	14
I-49065	14
I-49067	14
Netherlands	
A-49008	24, 25
I-49076	15
Netherlands (in respect of Aruba)	
I-49009	8
I-49010	8
I-49012	8
I-49013	8
Netherlands (in respect of the European part of the Netherlands)	
A-48007	23
I-49011	8
I-49014	8
Niger	
I-49024	9
Norway	
A-49008	8, 24, 25
I-49009	8
Nuclear matters	
A-24404	19
A-27310	20
A-37605	20

O

Offices	
I-49028	10
I-49092	17

P

Pacific	
A-17583	19
Panama	
I-49037	11
Penal matters	
A-21931	19
A-38544	21
A-42146	21
Peru	
I-49015	8
Poland	
I-49080	16
Police	
I-49010	8
Pollution	

A-26369	20
A-37605	20
I-49069	15
Portugal	
A-49008	24, 25
Privileges-Immunities	
A-39357	21
A-521	18
I-49010	8
Public works	
I-49059	13
I-49063	14

Q

Qatar	
A-35811	26
I-49004	7
I-49005	7
I-49077	15

R

Railway	
I-49033	10
Regional cooperation	
A-33424	20
Research	
A-27310	20
Roads	
I-49057	13
I-49058	13
Romania	
A-49008	24, 25
I-49020	9
Rome Statute	
A-38544	21
Russian Federation	
I-49001	7
I-49002	7
I-49034	10
I-49050	12
I-49078	15
Rwanda	
A-49075	25
I-49014	8
I-49075	15
I-49081	16

S

Sanitation	
I-49031	10
I-49037	11
Saudi Arabia	
A-37605	20

Sciences	
A-26369	20
Scientific matters	
A-27310	20
I-49015	8
Sea	
A-31363	20
A-39357	21
Secretariat of the United Nations Framework Convention on Climate Change on behalf of the Conference of the Parties to the Convention	
I-49091	17
Security	
A-38896	21
A-48007	23
I-49020	9
I-49021	9
I-49074	15
I-49085	16
Senegal	
A-49006	23
A-49007	8
I-49059	13
Serbia	
A-49008	24, 25
I-48999	7
I-49042	11
Services	
I-49061	14
Sierra Leone	
A-49006	7
A-49007	23, 24
I-49027	9
I-49028	10
Slovenia	
I-49021	9
I-49079	16
Social matters	
A-25939	19
I-49035	10
I-49036	11
I-49054	13
I-49055	13
I-49063	14
I-49085	16
I-49090	17
South Africa	
I-49091	17
Spain	
A-21931	19
A-49008	8, 24, 25
A-49087	25
I-49077	15
I-49085	16
I-49086	16
I-49087	16
Sports	
A-43649	21
I-49019	9
St. Vincent and the Grenadines	
A-49006	7

A-49007	23, 24
Statistics	
I-49089	16
Sudan	
A-43649	21
A-46518	22
Sweden	
A-38896	21
Switzerland	
I-49084	16

T

Tajikistan	
A-24404	19
I-49052	12
Tanzania	
A-27310	20
Taxation	
A-26158	19
I-49003	7
I-49009	8
I-49011	8
I-49012	8
I-49013	8
I-49079	16
Telecommunications	
A-17583	19
Territories	
A-48007	23
I-49014	8
I-49050	12
Terrorism	
A-21931	19
I-49023	9
Timor-Leste	
A-49006	23
A-49007	23, 24
Togo	
I-49051	12
Trade	
A-12140	18
A-32022	27
I-49089	16
Trade law	
A-12140	18
Transport	
A-35811	26
I-49017	9
I-49032	10
I-49043	11
I-49048	12
I-49071	15
I-49077	15
Tunisia	
I-49062	14
I-49066	14
Turkey	
I-48999	7

U

Ukraine	
A-49008	8, 24, 25
United Kingdom	
A-49008	24, 25
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
A-35811	26
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Anguilla)	
I-49011	8
United Nations	
I-49089	16
I-49090	17
United Nations (United Nations Development Programme)	
A-32182	20
I-49092	17
United Nations (United Nations Population Fund)	
I-49088	16
United States of America	
A-40387	21
I-49018	9
I-49080	16

Uruguay	
A-44910	21

V

Venezuela (Bolivarian Republic of)	
I-49073	15
Viet Nam	
I-49030	10
I-49031	10
I-49039	11
I-49040	11

W

Watercourses-Water resources	
I-49037	11
I-49045	12
I-49066	14
Women	
A-20378	19

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://untreaty.un.org>

Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'octobre 2011: Nos 48999 à 49094

No. 48999. **Turquie et Serbie**

Accord de coopération entre le Ministère de la sécurité sociale et du travail de la République turque et le Ministère de la politique sociale et du travail de la République de Serbie. Belgrade, 23 septembre 2010

Entrée en vigueur : 10 mars 2011 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, serbe et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 7 octobre 2011

d'impôts sur les successions dans les cas où le testateur est décédé après le 31 décembre 2007 et avant le 1er août 2008. Vienne, 6 novembre 2008

Entrée en vigueur : 28 septembre 2009 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 2

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 octobre 2011

No. 49000. **Belgique et France**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation. Paris, 13 octobre 2008

Entrée en vigueur : 1er octobre 2011 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 13 octobre 2011

No. 49004. **Chypre et Qatar**

Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de l'État du Qatar. Nicosie, 11 novembre 2008

Entrée en vigueur : 5 novembre 2009 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : arabe, anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 6 octobre 2011

No. 49001. **France et Fédération de Russie**

Protocole d'application entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la mise en oeuvre de l'Accord de réadmission entre la Communauté européenne et la Fédération de Russie du 25 mai 2006. Paris, 1er mars 2010

Entrée en vigueur : 22 octobre 2010, conformément à l'article 11

Textes authentiques : français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 7 octobre 2011

No. 49005. **Chypre et Qatar**

Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de l'État du Qatar relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. Nicosie, 11 novembre 2008

Entrée en vigueur : 6 novembre 2009 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : arabe, anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 6 octobre 2011

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49002. **France et Fédération de Russie**

Protocole d'application de l'Accord de réadmission conclu entre la Fédération de Russie et la Communauté européenne le 25 mai 2006 et relatif aux délais de réponse à une demande de réadmission entre le Gouvernement de la République française, d'une part et le Gouvernement de la Fédération de Russie, d'autre part. Moscou, 1er février 2007

Entrée en vigueur : 25 juillet 2007 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 7 octobre 2011

No. 49006. **Multilatéral**

Protocole d'Accord (Mémorandum of Understanding - MOU) ouvert entre les parties participantes EUCLIDE concernant leur participation au cadre éducationnel défini ici (avec annexe). New York, 5 mars 2008

Entrée en vigueur : 16 avril 2008, conformément aux articles III and VI

Participant	Signature définitive
Saint-Vincent-et-les Grenadines	5 mars 2008
Sierra Leone	16 avr 2008

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi annexe A, No. 49006

No. 49003. **Autriche et Allemagne**

Accord entre la République d'Autriche et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition en matière

No. 49007. **Multilatéral**

Accord Cadre mis à jour concernant la participation des parties à EUCLIDE telle que constituée et définie ici. New York, 28 juillet 2009

Entrée en vigueur : 3 septembre 2009, conformément à l'article VI

Participant	Approbation (AA) et Signature définitive (s)		
Comores	3 sept	2009	s
Sénégal	3 août	2009	s

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi annexe A, No. 49007

No. 49008. **Multilatéral**

Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée). Strasbourg, 27 novembre 2008

Entrée en vigueur : 1er septembre 2011, conformément à l'article 24

Participant	Ratification		
Espagne (avec déclaration)	5 août	2010	
Norvège	14 janv	2011	
Ukraine (avec réserve et déclaration)	4 mai	2011	

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi annexe A, No. 49008

No. 49009. **Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Norvège**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et le Royaume de Norvège relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er août 2011 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 octobre 2011

No. 49010. **Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Organisation internationale de police criminelle**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et l'Organisation internationale de police criminelle relatif aux privilèges et immunités de l'Organisation internationale de police criminelle durant la 21ème conférence régionale américaine. Oranjestad (Aruba), 7 juin 2011 et Lyon, 20 juin 2011

Entrée en vigueur : 20 juin 2011 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 octobre 2011

No. 49011. **Pays-Bas (à l'égard de la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard d'Anguilla)**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement d'Anguilla concernant l'échange d'information en matière fiscale (avec Protocole). Londres, 22 juillet 2009

Entrée en vigueur : 1er mai 2011 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 octobre 2011

No. 49012. **Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Australie**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et le Gouvernement australien relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Canberra, 16 décembre 2009

Entrée en vigueur : 17 août 2011 par notification, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 octobre 2011

No. 49013. **Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Australie**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et le Gouvernement australien relatif à l'octroi de droits d'imposition à l'égard de certains revenus d'individus et visant à établir une procédure d'accord mutuel à l'égard d'ajustements de prix de transfert. Canberra, 16 décembre 2009

Entrée en vigueur : 17 août 2011 par notification, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 octobre 2011

No. 49014. **Pays-Bas (à l'égard de la partie européenne des Pays-Bas) et Rwanda**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Rwanda concernant le statut du personnel civil et militaire des Ministères de la Défense présents sur leurs territoires respectifs pour des activités liées à la coopération militaire bilatérale. Kigali, 13 mai 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2010 par notification, conformément à l'article 11

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 octobre 2011

No. 49015. **Lettonie et Pérou**

Accord de coopération culturelle, scientifique et éducative entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Pérou. Saint-Domingue, 19 avril 2007

Entrée en vigueur : 18 mars 2011 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, letton et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 49016. Lettonie et Inde

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Inde relatif à la promotion et à la protection des investissements (avec Protocole). New Delhi, 18 février 2010

Entrée en vigueur : 27 novembre 2010 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, hindi et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49017. Lettonie et Arménie

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République d'Arménie (avec annexe). Erevan, 10 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2010 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : arménien, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 49018. Lettonie et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au renforcement de la coopération pour prévenir et combattre les délits graves. Riga, 29 septembre 2008

Entrée en vigueur : 20 juillet 2010 par notification, conformément à l'article 25

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 49019. Lettonie et Brésil

Accord de coopération en matière de sport entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil. Brasília, 24 mai 2010

Entrée en vigueur : 28 juillet 2010 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, letton et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 49020. Lettonie et Roumanie

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la protection mutuelle des informations classifiées. Bucarest, 11 juin 2009

Entrée en vigueur : 17 août 2010 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, letton et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 49021. Lettonie et Slovénie

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant l'échange

et la protection réciproque des informations classifiées. Riga, 10 février 2010

Entrée en vigueur : 3 novembre 2010 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, letton et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 49022. Lettonie et Brésil

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil. Riga, 9 juin 2008

Entrée en vigueur : 8 mars 2010 par notification, conformément à l'article XVII

Textes authentiques : anglais, letton et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 49023. Lettonie et Albanie

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Conseil des Ministres de la République d'Albanie en vue de combattre le terrorisme, le crime organisé, le trafic illicite de stupéfiants, de substances psychotropes et ses précurseurs. Tirana, 16 décembre 2009

Entrée en vigueur : 22 juillet 2010 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : albanais, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 49024. Allemagne et Niger

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Niger 2008 à 2010. Niamey, 14 juillet 2011

Entrée en vigueur : 14 juillet 2011 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 octobre 2011

No. 49025. Allemagne et Bénin

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Bénin 2009 - 2010. Cotonou, 14 juillet 2011

Entrée en vigueur : 14 juillet 2011 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 octobre 2011

No. 49026. Allemagne et Cameroun

* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Cameroun 2010. Yaoundé, 14 juillet 2011

Entrée en vigueur : 14 juillet 2011 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 octobre 2011

No. 49027. **Allemagne et Sierra Leone**

* Accord de coopération technique entre le Gouvernement de Sierra Leone et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne. Bonn, 13 septembre 1963

Entrée en vigueur : 13 septembre 1963 par signature, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 octobre 2011

République socialiste du Vietnam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Hanoï, 31 mai 2011

Entrée en vigueur : 24 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49028. **Allemagne et Sierra Leone**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Sierra Leone relatif à la création d'un bureau local de la Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Freetown, 25 novembre 2009 et 15 juillet 2010

Entrée en vigueur : 15 juillet 2010, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 octobre 2011

No. 49032. **Association internationale de développement et Lesotho**

* Accord de financement (Financement additionnel au projet de transport intégré) entre le Royaume du Lesotho et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Washington, 9 octobre 2010

Entrée en vigueur : 24 novembre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49029. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

* Accord de prêt (Projet relatif à l'éducation compensatoire) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Mexico, 9 juin 2010

Entrée en vigueur : 26 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49033. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine**

* Accord de prêt (Projet relatif au chemin de fer de JiTuHun) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Beijing, 5 juillet 2011

Entrée en vigueur : 30 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49030. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Viet Nam**

* Accord de prêt (Financement additionnel au deuxième projet de transmission et de distribution de l'électricité) entre la République socialiste du Vietnam et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Hanoï, 31 mai 2011

Entrée en vigueur : 29 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49034. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Fédération de Russie**

* Accord de prêt (Projet relatif au financement de l'éducation et au financement de l'alphabetisation entre la Fédération russe et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Moscou, 14 mars 2011

Entrée en vigueur : 29 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

No. 49031. **Association internationale de développement et Viet Nam**

* Accord de financement (Financement additionnel au projet d'assainissement de l'environnement des villes côtières) entre la

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49035. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Albanie

* Accord de prêt (prêt relatif à la réforme de la politique de développement du secteur social) entre l'Albanie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Tirana, 20 juin 2011

Entrée en vigueur : 25 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49036. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie

* Accord de prêt (Quatrième programme national d'autonomisation des communautés dans les régions rurales) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Jakarta, 27 juillet 2011

Entrée en vigueur : 1er septembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49037. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Panama

* Accord de prêt (Projet relatif à l'amélioration de l'eau et de l'assainissement métropolitain du Panama) entre la République du Panama et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 16 décembre 2010

Entrée en vigueur : 8 septembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49038. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine

* Accord de prêt (Financement additionnel au projet d'investissement au secteur routier de Fujian) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Beijing, 5 juillet 2011

Entrée en vigueur : 30 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49039. Association internationale de développement et Viet Nam

* Accord de financement (Financement d'appui à la politique de développement pour la phase II du troisième programme 135) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Hanoï, 31 mai 2011

Entrée en vigueur : 29 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49040. Association internationale de développement et Viet Nam

* Accord de financement (Projet d'appui à la gestion des déchets d'hôpitaux) entre la République socialiste du Vietnam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Hanoï, 31 mai 2011

Entrée en vigueur : 29 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49041. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine

* Accord de prêt (Deuxième projet de gestion de l'environnement à Liuzhou) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Beijing, 25 mai 2011

Entrée en vigueur : 23 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49042. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Serbie

* Accord de prêt (Deuxième prêt relatif à la politique de développement programmatique des dépenses publiques) entre la République de Serbie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Belgrade, 27 mai 2011

Entrée en vigueur : 29 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49043. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine

* Accord de don au fonds pour l'environnement mondial(Projet de démonstration de fret vert de Guangdong) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'agence d'exécution du service de l'environnement global) (avec annexes et appendice et Conditions générales pour les dons faits par la Banque mondiale provenant de fonds divers, en date du 31 juillet 2010). Beijing, 1er juin 2011

Entrée en vigueur : 16 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49044. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte

* Accord de prêt (Projet relatif à l'énergie électrique au nord de Giza) entre la République arabe d'Égypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Le Caire, 4 novembre 2010

Entrée en vigueur : 12 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49045. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine

* Accord de prêt (Projet d'amélioration du chenal de la rivière d'Anhui Shaying) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Beijing, 3 juin 2011

Entrée en vigueur : 26 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49046. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Kazakhstan

* Accord de prêt (Projet de modernisation de l'enseignement professionnel et technique) entre la République du Kazakhstan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Astana, 24 novembre 2010

Entrée en vigueur : 9 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49047. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc

* Accord de prêt (Premier prêt relatif à la politique de développement à l'appui du plan Maroc vert) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Rabat, 8 juin 2011

Entrée en vigueur : 24 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49048. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc

* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement des transports urbains) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Rabat, 8 juin 2011

Entrée en vigueur : 18 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49049. Lettonie, Estonie et Lituanie

Accord de coopération dans le domaine de la protection de l'environnement entre le Gouvernement de la République de Lettonie, le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Lituanie. Dagda, Lettonie, 4 juin 2010

Entrée en vigueur : 4 juin 2010 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, estonien, letton et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 49050. Allemagne et Fédération de Russie

Échange de notes constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la Fédération de Russie concernant la coopération en vue de la destruction des armes chimiques sur le territoire de la Fédération de Russie. Moscou, 26 janvier 2007 et 17 juillet 2007

Entrée en vigueur : 20 juillet 2007, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 octobre 2011

No. 49051. Association internationale de développement et Togo

* Accord de financement (Quatrième don pour le redressement économique et la gouvernance) entre la République togolaise et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 18 avril 2011

Entrée en vigueur : 31 mai 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49052. Association internationale de développement et Tadjikistan

* Accord de financement (Cinquième financement relatif à la politique de développement programmatique) entre la République du Tadjikistan et l'Association internationale de développement (avec annexe, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Douchanbé, 23 juin 2011

Entrée en vigueur : 26 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49053. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine

* Accord de prêt (Projet de développement des petites agglomérations de Sichuan) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Beijing, 30 juin 2011

Entrée en vigueur : 28 septembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49054. Association internationale de développement et Inde

* Accord de financement (Projet relatif aux moyens d'existence ruraux au niveau national) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). New Delhi, 18 juillet 2011

Entrée en vigueur : 8 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49055. Association internationale de développement et Inde

* Accord de financement (Projet relatif aux moyens d'existence dans les régions rurales de Rajasthan) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). New Delhi, 24 mai 2011

Entrée en vigueur : 22 juin 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49056. Association internationale de développement et Congo

* Accord de financement (Projet de réhabilitation et d'appui à la relance agricole) entre la République démocratique du Congo et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Kinshasa, 20 mai 2010

Entrée en vigueur : 31 décembre 2010 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49057. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bélarus

* Accord de prêt (Projet relatif à l'entretien et à la modernisation des routes) entre la République du Bélarus et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Minsk, 19 novembre 2010

Entrée en vigueur : 5 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49058. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Inde

* Accord de prêt (Deuxième projet d'amélioration des routes dans l'état de Karnataka) entre l'Inde et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Bangalore, 30 mai 2011

Entrée en vigueur : 19 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49059. Association internationale de développement et Sénégal

* Accord de financement (Projet d'assistance technique à la gestion des finances publiques) entre la République du Sénégal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 28 juin 2011

Entrée en vigueur : 22 septembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49060. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine

* Accord de don au fonds pour l'environnement mondial (Projet relatif à la gestion durable et à la conservation de la biodiversité du bassin du lac Aibi) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'Agence d'exécution du service de l'environnement global) (avec annexes, appendice et Conditions générales pour les dons faits par la Banque mondiale provenant de fonds divers, en date du 31 juillet 2010). Beijing, 1er août 2011

Entrée en vigueur : 9 septembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49061. Association internationale de développement et Inde

* Accord de financement (Projet relatif aux collectivités locales et aux prestations de service de Kerala) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Thiruvanthapuram, 4 juillet 2011

Entrée en vigueur : 16 septembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49062. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie

* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement de gouvernance et d'opportunité) entre la République tunisienne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 21 juin 2011

Entrée en vigueur : 27 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49063. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et El Salvador

* Accord de Prêt (Prêt relatif à la politique de développement des finances publiques et du progrès social) entre la République d'El Salvador et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 27 juillet 2011

Entrée en vigueur : 7 septembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49064. Association internationale de développement et Népal

* Accord de financement (Projet amélioré d'enseignement et de formation professionnelle) entre le Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Katmandou, 30 juin 2011

Entrée en vigueur : 23 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49065. Association internationale de développement et Népal

* Accord de financement (Projet relatif au transport de l'énergie électrique de Kabeli) entre le Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Katmandou, 27 juin 2011

Entrée en vigueur : 21 septembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49066. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Tunisie

* Accord de garantie (Projet d'évacuation des eaux usées au nord de Tunis) entre la République tunisienne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Washington, 7 octobre 2010

Entrée en vigueur : 14 avril 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49067. Association internationale de développement et Népal

* Accord de financement (Projet relatif à la gouvernance urbaine et au programme de développement: villes émergentes) entre le Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes,

appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Katmandou, 30 juin 2011

Entrée en vigueur : 2 octobre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49068. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jamaïque

* Accord de prêt (Deuxième prêt programmatique relatif à la politique de développement pour le renouvellement budgétaire) entre la Jamaïque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 25 septembre 2011

Entrée en vigueur : 6 octobre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49069. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Maroc

* Accord de prêt (Prêt relatif à la politique de développement du secteur des déchets solides municipaux) entre le Royaume du Maroc et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Rabat, 28 février 2011

Entrée en vigueur : 18 mai 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49070. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Colombie

* Accord de garantie (Projet de récupération environnementale et de contrôle des inondations du Río Bogotá) entre la République de Colombie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Bogotá, 15 juillet 2011

Entrée en vigueur : 21 septembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49071. Association internationale de développement et Congo

* Accord de financement (Projet relatif au transport multimodal) entre la République démocratique du Congo et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 15 octobre 2006). Kinshasa, 14 juillet 2010

Entrée en vigueur : 15 avril 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 18 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49072. France et Kazakhstan

Accord de coopération en matière militaire entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Kazakhstan. Astana, 6 octobre 2009

Entrée en vigueur : 25 juillet 2011 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : français, kazakh et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 31 octobre 2011

No. 49073. France et Venezuela (République bolivarienne du)

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République bolivarienne du Venezuela relatif au statut de leurs forces armées dans le cadre de la coopération militaire. Paris, 2 octobre 2008

Entrée en vigueur : 21 juillet 2011 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 31 octobre 2011

No. 49074. France et Grèce

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République hellénique relatif à la coopération en matière de sécurité intérieure. Paris, 19 mai 2008

Entrée en vigueur : 1er septembre 2011 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : français et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 31 octobre 2011

No. 49075. Fonds international de développement agricole et Rwanda

* Accord de prêt (Projet de développement des ressources communautaires et des infrastructures de l'Umutara - PDRCIU) entre la République rwandaise et le Fonds international de développement agricole (avec annexes et Conditions générales applicables au financement du développement agricole en date du 2 décembre 1998). Rome, 7 juin 2000

Entrée en vigueur : 5 décembre 2000, conformément à la section 13.01 des Conditions générales

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

Note: Voir aussi annexe A, No. 49075

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49076. Fonds international de développement agricole et Pays-Bas

* Accord de cofinancement de don entre le Ministère néerlandais de coopération au développement et le Fonds international de développement agricole (FIDA). Rome, 26 novembre 2009 et Khartoum, 6 décembre 2009

Entrée en vigueur : 6 décembre 2009 par signature, conformément à l'article VII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49077. Espagne et Qatar

Accord relatif au transport aérien entre le Royaume d'Espagne et l'État du Qatar (avec annexe). Madrid, 26 avril 2011

Entrée en vigueur : 28 septembre 2011 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : arabe, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 24 octobre 2011

No. 49078. Lettonie et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération dans le domaine de la protection de l'environnement. Moscou, 20 décembre 2010

Entrée en vigueur : 23 mars 2011 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : letton et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 49079. Chypre et Slovénie

Convention entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement de la République de Slovénie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec Protocole). Nicosie, 12 octobre 2010

Entrée en vigueur : 16 septembre 2011 par notification, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais, grec et slovène
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Chypre, 25 octobre 2011

No. 49080. Pologne et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement des États Unis d'Amérique relatif au déploiement d'intercepteurs de défense antimissiles balistiques basés au sol sur le territoire de la République de Pologne (avec annexe et carte). Varsovie, 20 août 2008

Entrée en vigueur : 15 septembre 2011 par notification, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : anglais et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pologne, 25 octobre 2011

No. 49081. Allemagne et Rwanda

* Accord de coopération financière en 2010 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République rwandaise. Kigali, 8 août 2011

Entrée en vigueur : 8 août 2011 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 octobre 2011

No. 49082. Allemagne et Jordanie

* Accord de coopération financière en 2010 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie. Amman, 22 août 2011

Entrée en vigueur : 22 août 2011 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 octobre 2011

No. 49083. Allemagne et Mali

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Mali relatif au projet "Promotion de la santé reproductive II". Bamako, 24 juin 2011 et Koulouba, 8 juillet 2011

Entrée en vigueur : 8 juillet 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 octobre 2011

No. 49084. Allemagne et Suisse

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la Confédération suisse concernant le service militaire en cas de double nationalité (avec annexes et Protocole). Berne, 20 août 2009

Entrée en vigueur : 1er octobre 2011 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 11

Texte authentique : allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 28 octobre 2011

No. 49085. Espagne et Équateur

Accord relative à la sécurité sociale entre le Royaume d'Espagne et la République de l'Équateur. Madrid, 4 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er janvier 2011 par notification, conformément à l'article 35

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 11 octobre 2011

No. 49086. Espagne et Brésil

Convention entre le Royaume d'Espagne et la République fédérative du Brésil relative à la coopération en matière de lutte contre la délinquance. Madrid, 25 juin 2007

Entrée en vigueur : 31 août 2011 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 11 octobre 2011

No. 49087. Espagne et Brésil

Échange de lettres constituant un accord entre l'Espagne et le Brésil relatif à la reconnaissance mutuelle et l'échange des permis de conduire nationaux (avec annexes). Madrid, 17 septembre 2007

Entrée en vigueur : 7 avril 2009, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 11 octobre 2011

Note: Voir aussi annexe A, No. 49087

No. 49088. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population) et Îles Marshall

* Échange de lettres constituant un accord entre le Fonds des Nations Unies pour la population (FNUAP) et le Gouvernement de la République des Îles Marshall concernant l'applicabilité de l'Accord de base entre le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et le Gouvernement des Îles Marshall signé le 14 janvier 1994, tel qu'amendé par l'Accord entre le PNUD et le Gouvernement signé le 4 juillet 2011. New York, 7 octobre 2011 et Maputo, 2 octobre 2011

Entrée en vigueur : 12 octobre 2011, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 octobre 2011

No. 49089. Organisation des Nations Unies et Lituanie

* Échange de lettres constituant un arrangement entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif au séminaire régional des Nations Unies sur les statistiques et le commerce international pour les pays de l'Europe orientale et de l'Asie centrale tenu à Vilnius, Lituanie, du 26 au 30 septembre 2011. New York, 15 septembre 2011 et 21 septembre 2011

Entrée en vigueur : 21 septembre 2011, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 octobre 2011

Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49090. Organisation des Nations Unies et Chili

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Chili sur la tenue de l'atelier sur le mécanisme de notification et d'évaluation systématiques à l'échelle mondiale de l'état du milieu marin, y compris les aspects socio-économiques (13 -15 septembre, 2011). New York, 12 septembre 2011

Entrée en vigueur : 12 septembre 2011, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 octobre 2011

No. 49091. Secrétariat de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatique à l'égard de la conférence des Parties à la Convention et Afrique du Sud

* Accord entre le Secrétariat de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et son Protocole de Kyoto et le Gouvernement de la République sud-africaine concernant la dix-septième session de la Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, la septième session de la Conférence des Parties agissant comme réunion des Parties au Protocole de Kyoto et les sessions des organes subsidiaires (avec annexes). Panama, 3 octobre 2011

Entrée en vigueur : 3 octobre 2011 par signature, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Secrétariat de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, 24 octobre 2011

No. 49092. Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Égypte

Accord entre le Gouvernement de la République arabe d'Égypte et le Programme des Nations Unies pour le développement relatif à la création du Centre régional du PNUD pour les États arabes au Caire, Égypte. New York, 29 juillet 2010

Entrée en vigueur : 17 avril 2011 par notification, conformément à l'article XXVI

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 octobre 2011

Voir section 32 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49093. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte

* Accord de prêt (Projet de développement de l'énergie éolienne) entre la République arabe d'Égypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Le Caire, 4 novembre 2010

Entrée en vigueur : 14 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49094. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte

* Accord de don du fonds de technologies propres (Projet de développement de l'énergie éolienne) entre la République arabe d'Égypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (agissant en qualité d'entité d'exécution du fonds de technologies propres) (avec annexes et Conditions générales pour les dons faits par la Banque mondiale provenant de fonds divers, en date du 1er juillet 2008). Le Caire, 4 novembre 2010

Entrée en vigueur : 14 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 7 octobre 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 521. Multilatéral

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Adhésion

Mozambique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 octobre 2011

Date de prise d'effet : 6 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 octobre 2011

No. 1021. Multilatéral

Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Paris, 9 décembre 1948

Adhésion

Cap-Vert

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 octobre 2011

Date de prise d'effet : 8 janvier 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 octobre 2011

No. 9067. Multilatéral

Convention européenne en matière d'adoption des enfants. Strasbourg, 24 avril 1967

Abrogation dans les rapports entre les Parties à la Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée), 27 novembre 2008 conformément à:

No. 49008 Convention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée). Strasbourg, 27 novembre 2008

Entrée en vigueur : 1er septembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 5 octobre 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 5 octobre 2011

No. 12140. Multilatéral

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

Acceptation d'adhésion de la Serbie

Chypre

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 août 2011

Date de prise d'effet : 7 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 6 octobre 2011

Acceptation d'adhésion du Maroc

Chypre

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 août 2011

Date de prise d'effet : 7 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 6 octobre 2011

Acceptation d'adhésion de Malte

Chypre

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 août 2011

Date de prise d'effet : 8 août 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 6 octobre 2011

Acceptation d'adhésion de l'Albanie

Chypre

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 8 août 2011

Date de prise d'effet : 7 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 6 octobre 2011

No. 14668. Multilatéral

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Guatemala

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 octobre 2011

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Guatemala

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 octobre 2011

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Guatemala

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 20 octobre 2011

No. 14782. **France et Luxembourg**

Protocole relatif à la coopération universitaire entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg. Luxembourg, 30 octobre 1975

Protocole additionnel au Protocole relatif à la coopération universitaire entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg. Luxembourg, 9 mars 1982

Abrogation conformément à :

No. 14782 Protocole additionnel relatif à la coopération universitaire entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg. Luxembourg, 1er juillet 2010

Entrée en vigueur : 13 octobre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 31 octobre 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 31 octobre 2011

Protocole additionnel relatif à la coopération universitaire entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg. Luxembourg, 1er juillet 2010

Entrée en vigueur : 13 octobre 2010

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 31 octobre 2011

No. 17583. **Multilatéral**

Statuts de la Télécommunauté pour l'Asie et le Pacifique. Bangkok, 27 mars 1976

Adhésion

Kiribati

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 octobre 2011

Date de prise d'effet : 6 novembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 octobre 2011

No. 20378. **Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 6 octobre 1999

Adhésion

Cap-Vert

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 octobre 2011

Date de prise d'effet : 10 janvier 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 octobre 2011

No. 21931. **Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

Objection à la déclaration formulée par Singapour lors de l'adhésion

Espagne

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 octobre 2011

No. 22495. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V). Genève, 28 novembre 2003

Consentement à être lié (avec déclaration interprétative)

Argentine

Réception de la notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 octobre 2011

Date de prise d'effet : 7 avril 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 octobre 2011

No. 24404. **Multilatéral**

Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire. Vienne, 26 septembre 1986

Adhésion

Tadjikistan

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 1er septembre 2011

Date de prise d'effet : 1er octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 5 octobre 2011

No. 25939. **Espagne et Équateur**

Accord général relative à la sécurité sociale entre l'Équateur et l'Espagne. Quito, 1er avril 1960

Abrogation conformément à :

No. 49085 Accord relative à la sécurité sociale entre le Royaume d'Espagne et la République de l'Équateur. Madrid, 4 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er janvier 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 11 octobre 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 11 octobre 2011

Convention additionnelle à la Convention Hispano-Équatorienne relative à la sécurité sociale du 1er avril 1960. Quito, 8 mai 1974

Abrogation conformément à :

No. 49085 Accord relative à la sécurité sociale entre le Royaume d'Espagne et la République de l'Équateur. Madrid, 4 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er janvier 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 11 octobre 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 11 octobre 2011

No. 26158. **Autriche et République fédérale d'Allemagne**

Accord entre la République d'Autriche et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur les successions. Bonn, 4 octobre 1954

Accord complémentaire à la Convention du 4 octobre 1954 entre la République d'Autriche et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur les successions. Vienne, 15 octobre 2003

Abrogation conformément à :

No. 49003 Accord entre la République d'Autriche et la République fédérale d'Allemagne tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur les successions dans les cas où le testateur est décédé après le 31 décembre 2007 et avant le 1er août 2008. Vienne, 6 novembre 2008

Entrée en vigueur : 28 septembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 3 octobre 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 3 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 octobre 2011

No. 32182. **Îles Marshall et Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement)**

Accord de base relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement marshallais. Majuro, 14 janvier 1994

Accord entre le Programme des Nations Unies pour le développement et le Gouvernement de la République des Îles Marshall modifiant l'Accord entre les parties, signé dans la République des Îles Marshall (Majuro) le 14 janvier 1994, relatif à l'assistance du PNUD au pays. Majuro, 4 juillet 2011

Entrée en vigueur : 4 juillet 2011 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 octobre 2011

No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

Adhésion

Bosnie-Herzégovine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 octobre 2011

Date de prise d'effet : 9 janvier 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 octobre 2011

No. 33424. **Lituanie, Estonie et Lettonie**

Accord de coopération dans le domaine de la protection de l'environnement entre le Gouvernement de la République de Lettonie, le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Lituanie. Tallin, 21 juillet 1995

Abrogation conformément à :

No. 49049 Accord de coopération dans le domaine de la protection de l'environnement entre le Gouvernement de la République de Lettonie, le Gouvernement de la République d'Estonie et le Gouvernement de la République de Lituanie. Dagda, Lettonie, 4 juin 2010

Entrée en vigueur : 4 juin 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 4 octobre 2011

No. 27310. **Multilatéral**

Accord régional de coopération pour l'Afrique sur la recherche, le développement et la formation dans le domaine de la science et de la technologie nucléaires. 21 février 1990

Acceptation de la quatrième prorogation de l'accord

Tanzanie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 2 septembre 2011

Date de prise d'effet : 2 septembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 5 octobre 2011

No. 37605. **Multilatéral**

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. Vienne, 5 septembre 1997

Adhésion

Arabie saoudite

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 19 septembre 2011

Date de prise d'effet : 18 décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 5 octobre 2011

Acceptation de la quatrième prorogation de l'accord

Éthiopie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 22 septembre 2011

Date de prise d'effet : 22 septembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 5 octobre 2011

Adhésion

Chili

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 26 septembre 2011

Date de prise d'effet : 25 décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 18 octobre 2011

No. 31363. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur le droit de la mer. Montego Bay, 10 décembre 1982

Déclaration en vertu de l'article 287

Fidji

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 octobre 2011

No. 37770. Multilatéral

Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement. Aarhus (Danemark), 25 juin 1998

Ratification

Islande

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 20 octobre 2011

Date de prise d'effet : 18 janvier 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
20 octobre 2011

No. 38544. Multilatéral

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

Ratification

Cap-Vert

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 10 octobre 2011

Date de prise d'effet : 1er janvier 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
10 octobre 2011

No. 38896. Lettonie et Suède

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à la protection des informations classifiées. Riga, 31 janvier 2002 et Stockholm, 11 février 2002

Annexe à l'Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement du Royaume de Suède relatif à la protection des informations classifiées. Stockholm, 8 octobre 2010

Entrée en vigueur : 8 octobre 2010 par signature

Textes authentiques : anglais, letton et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 39357. Multilatéral

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Autorité internationale des fonds marins. Kingston, 27 mars 1998

Adhésion

Guyana

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 25 octobre 2011

Date de prise d'effet : 24 novembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
25 octobre 2011

No. 40387. Lettonie et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la coopération dans le domaine de prévention de la prolifération des armes de destruction massive. Washington, 11 décembre 2001

Protocole prorogeant l'Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la coopération dans le domaine de prévention de la prolifération des armes de destruction massive. Washington, 4 mai 2010

Entrée en vigueur : 28 juin 2010 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 4 octobre 2011

No. 42146. Multilatéral

Convention des Nations Unies contre la corruption. New York, 31 octobre 2003

Adhésion

Îles Cook

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 17 octobre 2011

Date de prise d'effet : 16 novembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
17 octobre 2011

Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 6

Cuba

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
27 octobre 2011

No. 43649. Multilatéral

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

Ratification

Soudan

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de

l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 27 septembre 2011

Date de prise d'effet : 1er novembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 24 octobre 2011

Ratification

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de

l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 6 octobre 2011

Date de prise d'effet : 1er décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 26 octobre 2011

No. 44910. Multilatéral

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

Ratification

Cap-Vert

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 10 octobre 2011

Date de prise d'effet : 9 novembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
10 octobre 2011

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

Adhésion

Uruguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2011

Date de prise d'effet : 27 novembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2011

No. 46035. Fonds international de développement agricole et Mali

Accord de don (Programme d'investissement et de développement rural des régions du Nord Mali - PIDRN) entre la République du Mali et le Fonds international de développement agricole. Rome, 29 septembre 2005

* Lettre d'amendement à l'Accord de don (Programme d'investissement et de développement rural des régions du Nord Mali - PIDRN) entre la République du Mali et le Fonds international de développement agricole. Rome, 4 août 2010 et Bamako, 2 septembre 2010

Entrée en vigueur : 4 août 2010, conformément à ses dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

* Lettre d'amendement à l'Accord de don (Programme d'investissement et de développement rural des régions du Nord Mali - PIDRN) entre la République du Mali et le Fonds international de développement agricole. Rome, 27 octobre 2010 et Bamako, 21 mars 2011

Entrée en vigueur : 27 octobre 2010, conformément à ses dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

No. 46036. Fonds international de développement agricole et Mali

Accord de financement (Programme d'investissement et de développement rural des régions du Nord Mali - PIDRN) entre la République du Mali et le Fonds international de développement agricole. Rome, 24 mai 2005

* Lettre d'amendement à l'Accord de financement (Programme d'investissement et de développement rural des régions du Nord Mali - PIDRN) entre la République du Mali et le Fonds international de développement agricole. Rome, 4 août 2010 et Bamako, 2 septembre 2010

Entrée en vigueur : 4 août 2010, conformément à ses dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

* Lettre d'amendement à l'Accord de financement (Programme d'investissement et de développement rural des régions du Nord Mali - PIDRN) entre la République du Mali et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 27 octobre 2010 et Bamako, 21 mars 2011

Entrée en vigueur : 27 octobre 2010, conformément à ses dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

* Lettre d'amendement à l'Accord de financement (Programme d'investissement et de développement rural des régions du Nord Mali - PIDRN) entre la République du Mali et le Fonds international de développement agricole. Rome, 15 mai 2009

Entrée en vigueur : 15 mai 2009

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

No. 46061. Fonds international de développement agricole et République démocratique du Congo

Accord de don (Programme de relance agricole dans la province de l'Equateur (PRAPE)) entre la République Démocratique du Congo et le Fonds international de développement agricole. Rome, 24 mai 2005

* Lettre d'amendement à l'Accord de don (Programme de relance agricole dans la province de l'Equateur (PRAPE)) entre la République Démocratique du Congo et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 15 décembre 2010 et Kinshasa, 15 février 2011

Entrée en vigueur : 15 décembre 2010, conformément à ses dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

* Lettre d'amendement à l'Accord de don (Programme de relance agricole dans la province de l'Equateur (PRAPE)) entre la République Démocratique du Congo et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 15 octobre 2010

Entrée en vigueur : 15 octobre 2010

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

No. 46291. Fonds international de développement agricole et République démocratique du Congo

Accord de prêt (Programme de relance agricole dans la province de l'Equateur (PRAPE)) entre la République Démocratique du Congo et le Fonds international de développement agricole. Rome, 15 juillet 2004

* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Programme de relance agricole dans la province de l'Equateur (PRAPE)) entre la République Démocratique du Congo et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 15 décembre 2010 et Kinshasa, 15 février 2011

Entrée en vigueur : 15 décembre 2010, conformément à ses dispositions

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Programme de relance agricole dans la province de l'Equateur (PRAPE)) entre la République Démocratique du Congo et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 15 octobre 2010

Entrée en vigueur : 15 octobre 2010

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

No. 46518. Fonds international de développement agricole et Soudan

Accord de financement (Programme de développement rural de Kordofan du Sud) entre la République du Soudan et le Fonds international de développement agricole. Prague, 26 septembre 2000

* Lettre d'amendement à l'Accord de financement (Programme de développement rural de Kordofan du Sud) entre la République du Soudan et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 11 mars 2010 et Khartoum, 6 avril 2010

Entrée en vigueur : 11 mars 2010, conformément à ses dispositions
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

* Lettre d'amendement à l'Accord de financement (Programme de développement rural de Kordofan du Sud) entre la République du Soudan et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 11 janvier 2011 et Khartoum, 9 mars 2011

Entrée en vigueur : 11 janvier 2011, conformément à ses dispositions
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

No. 48007. Pays-Bas et Mali

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Mali concernant le statut du personnel militaire et civil des Ministères de la défense néerlandais et malien, présent sur leurs territoires respectifs en vue de la coopération bilatérale en matière de défense. Bamako, 31 mai 2010 et Koulouba, 16 juin 2010

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Mali concernant le statut du personnel militaire et civil des Ministères de la défense néerlandais et malien, présent sur leurs territoires respectifs en vue de la coopération bilatérale en matière de défense. Bamako, 14 avril 2011 et Koulouba, 23 mai 2011

Entrée en vigueur : 26 mai 2011, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 octobre 2011

No. 49006. Multilatéral

Protocole d'Accord (Mémorandum of Understanding - MOU) ouvert entre les parties participantes EUCLIDE concernant leur participation au cadre éducationnel défini ici. New York, 5 mars 2008

Signature définitive

Érythrée

Apposée le : 8 juin 2008

Date de prise d'effet : 8 juin 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49006

Signature définitive

Sénégal

Apposée le : 2 février 2009

Date de prise d'effet : 2 février 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49006

Signature définitive

Comores

Apposée le : 2 avril 2009

Date de prise d'effet : 2 avril 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49006

Approbation

Burundi

Dépôt de l'instrument auprès de Secrétaire général d'EUCLIDE :
24 mai 2010

Date de prise d'effet : 24 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49006

Approbation

Timor-Leste

Dépôt de l'instrument auprès de Secrétaire général d'EUCLIDE :
17 mai 2011

Date de prise d'effet : 17 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49006

No. 49007. Multilatéral

Accord Cadre mis à jour concernant la participation des parties à EUCLIDE telle que constituée et définie ici. New York, 28 juillet 2009

Approbation

Burundi

Dépôt de l'instrument auprès de Secrétaire général d'EUCLIDE :
24 mai 2010

Date de prise d'effet : 24 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49007

Approbation

Timor-Leste

Dépôt de l'instrument auprès de Secrétaire général d'EUCLIDE :
17 mai 2011

Date de prise d'effet : 17 mai 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49007

Signature définitive

Sierra Leone

Apposée le : 25 septembre 2009

Date de prise d'effet : 25 septembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :
EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49007

Signature définitive**Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Apposée le : 1er octobre 2009

Date de prise d'effet : 1er octobre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature définitive**République centrafricaine**

Apposée le : 31 mai 2010

Date de prise d'effet : 31 mai 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49007

Signature**Islande**

Apposée le : 27 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature définitive (avec réserve)**Érythrée**

Apposée le : 12 août 2010

Date de prise d'effet : 12 août 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:
EUCLIDE, 18 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49007

Signature**Monténégro**

Apposée le : 18 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature**Pays-Bas**

Apposée le : 30 novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

No. 49008. MultilatéralConvention européenne en matière d'adoption des enfants (révisée).
Strasbourg, 27 novembre 2008**Signature****Arménie**

Apposée le : 27 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature**Norvège**

Apposée le : 27 novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature**Belgique**

Apposée le : 1er décembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature**Portugal**

Apposée le : 14 décembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature**Danemark**

Apposée le : 27 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature**Roumanie**

Apposée le : 4 mars 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature**Finlande**

Apposée le : 27 novembre 2008

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature**Serbie**

Apposée le : 18 juin 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil
de l'Europe, 5 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature**Hongrie**

Apposée le : 29 novembre 2008

Signature**Espagne**

Apposée le : 30 novembre 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 5 octobre 2011
Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature

Ukraine

Apposée le : 28 avril 2009
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 5 octobre 2011
Note: Voir aussi partie I, No. 49008

Signature

Royaume-Uni

Apposée le : 27 novembre 2008
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 5 octobre 2011
Note: Voir aussi partie I, No. 49008

No. 49075. Fonds international de développement agricole et Rwanda

Accord de prêt (Projet de développement des ressources communautaires et des infrastructures de l'Umutara - PDRCIU) entre la République rwandaise et le Fonds international de développement agricole. Rome, 7 juin 2000

* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement des ressources communautaires et des infrastructures de l'Umutara - PDRCIU) entre la République du Rwanda et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 5 octobre 2004 et Kigali, 1er novembre 2007

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er août 2004, conformément au paragraphe 4

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49075

* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement des ressources communautaires et des infrastructures de l'Umutara - PDRCIU) entre la République du Rwanda et le Fonds international de développement agricole (avec annexes). Rome, 11 novembre 2009 et Kigali, 28 décembre 2009

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er février 2009, conformément au paragraphe 6

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49075

* Lettre d'amendement à l'Accord de prêt (Projet de développement des ressources communautaires et des infrastructures de l'Umutara - PDRCIU) entre la République du Rwanda et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 11 avril 2006

Entrée en vigueur : 5 avril 2006

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds international de développement agricole, 28 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49075

No. 49087. Espagne et Brésil

Échange de lettres constituant un accord entre l'Espagne et le Brésil relatif à la reconnaissance mutuelle et l'échange des permis de conduire nationaux. Madrid, 17 septembre 2007

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Échange de lettres du 17 septembre 2007 entre l'Espagne et le Brésil relatif à la reconnaissance mutuelle et l'échange des permis de conduire nationaux. Madrid, 22 juillet 2011 et 29 juillet 2011

Entrée en vigueur : 5 août 2011, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 11 octobre 2011

Note: Voir aussi partie I, No. 49087

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

No. 35811. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Qatar

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'État du Qatar relatif aux services aériens. Londres, 24 juin 1998

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'État du Qatar amendant l'Accord relatif aux services aériens fait à Londres le 24 juin 1998. Doha, 26 août 2007 et 27 août 2007

Entrée en vigueur : 27 août 2007, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 22 mai 2009

[Le texte authentique de l'Échange de notes devrait se lire "anglais".]

Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Annexe A

No. 32022. Multilatéral

Accord international sur les céréales, 1995. Londres, 5 décembre
1994 et 7 décembre 1994

Convention relative à l'aide alimentaire de 1999. Londres, 13 avril
1999

Prorogation de la Convention jusqu'au 30 juin 2011

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 11 août 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
11 août 2010

Prorogation de la Convention jusqu'au 30 juin 2012

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 28 juin 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office,
8 août 2011

Index alphabétique

A

Administration	
A-37605	53
I-49039	43
I-49041	43
I-49061	46
Adoption	
A-49008	57, 58
A-9067	51
I-49008	40
Afrique	
A-27310	53
Afrique du Sud	
I-49091	50
Agriculture	
A-46061	55
A-46291	55
A-46518	56
I-49056	45
I-49076	48
Albanie	
I-49023	41
I-49035	43
Allemagne	
I-49003	39
I-49024	41
I-49025	41
I-49026	41
I-49027	42
I-49028	42
I-49050	45
I-49081	49
I-49082	49
I-49083	49
I-49084	49
Arabie saoudite	
A-37605	53
Argentine	
A-22495	52
Arménie	
A-49008	57, 58
I-49017	41
Armes	
A-22495	52
A-40387	54
I-49080	49
Asie	
A-17583	52
Assainissement	
I-49031	42
I-49037	43
Assistance	
A-32022	60
A-32182	53

I-49059	46
I-49080	49
I-49088	49
Association internationale de développement	
I-49031	42
I-49032	42
I-49039	43
I-49040	43
I-49051	45
I-49052	45
I-49054	45
I-49055	45
I-49056	45
I-49059	46
I-49061	46
I-49064	47
I-49065	47
I-49067	47
I-49071	48
Australie	
I-49012	40
I-49013	40
Autriche	
I-49003	39
Aviation	
A-35811	59
I-49017	41
I-49077	48

B

Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-49029	42
I-49030	42
I-49033	42
I-49034	42
I-49035	43
I-49036	43
I-49037	43
I-49038	43
I-49041	43
I-49042	44
I-49043	44
I-49044	44
I-49045	44
I-49046	44
I-49047	44
I-49048	44
I-49053	45
I-49057	46
I-49058	46
I-49060	46
I-49062	46

I-49063.....	46
I-49066.....	47
I-49068.....	47
I-49069.....	47
I-49070.....	47
I-49093.....	50
I-49094.....	50
Bélarus	
I-49057.....	46
Belgique	
A-49008.....	57, 58
I-49000.....	39
Bénin	
I-49025.....	41
Bosnie-Herzégovine	
A-26369.....	53
Brésil	
A-49087.....	58
I-49019.....	41
I-49022.....	41
I-49086.....	49
I-49087.....	49
Bureaux	
I-49028.....	42
I-49092.....	50
Burundi	
A-49006.....	56
A-49007.....	56, 57

C

Cameroun	
I-49026.....	41
Cap-Vert	
A-1021.....	51
A-20378.....	52
A-38544.....	54
A-44910.....	54
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-17583.....	52
A-31363.....	53
A-38544.....	54
Chemin de fer	
I-49033.....	42
Chili	
A-37605.....	53
I-49090.....	50
Chine	
I-49033.....	42
I-49038.....	43
I-49041.....	43
I-49043.....	44
I-49045.....	44
I-49053.....	45
I-49060.....	46
Chypre	
A-12140.....	51
I-49004.....	39

I-49005.....	39
I-49079.....	48
Colombie	
I-49070.....	47
Combustibles	
A-37605.....	53
Commerce	
A-12140.....	51
A-32022.....	60
I-49089.....	49
Comores	
A-49006.....	56
A-49007.....	40
Conférences-Réunions	
I-49010.....	40
I-49089.....	49
I-49091.....	50
Congo	
I-49056.....	45
I-49071.....	48
Construction	
I-49038.....	43
I-49058.....	46
Coopération	
A-14782.....	52
A-27310.....	53
A-33424.....	53
A-40387.....	54
A-48007.....	56
I-48999.....	39
I-49004.....	39
I-49014.....	40
I-49015.....	40
I-49018.....	41
I-49019.....	41
I-49022.....	41
I-49023.....	41
I-49024.....	41
I-49025.....	41
I-49026.....	41
I-49027.....	42
I-49028.....	42
I-49049.....	45
I-49050.....	45
I-49072.....	48
I-49074.....	48
I-49078.....	48
I-49081.....	49
I-49082.....	49
I-49083.....	49
I-49086.....	49
Coopération régionale	
A-33424.....	53
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-49037.....	43
I-49045.....	44
I-49066.....	47
Cuba	
A-42146.....	54

D

Danemark	
A-49008	57, 58
Désarmement	
A-22495	52
I-49050	45
Développement	
A-27310	53
A-32182	53
A-46035	55
A-46036	55
A-46061	55
A-46518	56
A-49075	58
I-49035	43
I-49039	43
I-49042	44
I-49047	44
I-49048	44
I-49052	45
I-49053	45
I-49054	45
I-49062	46
I-49063	46
I-49067	47
I-49068	47
I-49075	48
I-49076	48
I-49093	50
I-49094	50
Droit civil	
A-12140	51
Droit commercial	
A-12140	51
Droit de la mer	
A-39357	54
Droit de la mer (convention)	
A-31363	53
Droits de l'homme	
A-1021	51
A-14668	51
A-20378	52
A-44910	54

E

Education	
A-14782	52
A-27310	53
A-49006	56
A-49007	56, 57
I-49006	39
I-49007	40
I-49015	40
I-49019	41
I-49029	42

I-49034	42
I-49046	44
I-49064	47
Égypte	
I-49044	44
I-49092	50
I-49093	50
I-49094	50
El Salvador	
I-49063	46
Energie	
A-24404	52
A-27310	53
I-49030	42
I-49044	44
I-49065	47
I-49093	50
I-49094	50
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-49008	57, 58
A-9067	51
I-49008	40
Environnement	
A-22495	52
A-24404	52
A-26369	53
A-31363	53
A-33424	53
A-37605	53
A-37770	54
I-49031	42
I-49040	43
I-49041	43
I-49043	44
I-49047	44
I-49049	45
I-49060	46
I-49069	47
I-49070	47
I-49078	48
I-49090	50
I-49091	50
I-49093	50
I-49094	50
Équateur	
I-49085	49
Érythrée	
A-49006	56
A-49007	56, 57
Espagne	
A-21931	52
A-49008	40, 57, 58
A-49087	58
I-49077	48
I-49085	49
I-49086	49
I-49087	49
Estonie	
I-49049	45
États-Unis d'Amérique	

A-40387	54
I-49018	41
I-49080	49
Éthiopie	
A-27310	53
Europe	
A-9067	51

F

Fédération de Russie	
I-49001	39
I-49002	39
I-49034	42
I-49050	45
I-49078	48
Femmes	
A-20378	52
FIDA	
A-46035	55
Fidji	
A-31363	53
Finlande	
A-49008	57, 58
Fonds international de développement agricole	
A-46035	55
A-46036	55
A-46061	55
A-46291	55
A-46518	56
A-49075	58
I-49075	48
I-49076	48
France	
A-14782	52
I-49000	39
I-49001	39
I-49002	39
I-49072	48
I-49073	48
I-49074	48

G

Grèce	
I-49074	48
Guatemala	
A-14668	51
Guyana	
A-39357	54

H

Hongrie	
A-49008	57, 58

I

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668	51
Îles Cook	
A-42146	54
Îles Marshall	
A-32182	53
I-49088	49
Immigration	
I-49001	39
Imposition	
A-26158	53
I-49003	39
I-49009	40
I-49011	40
I-49012	40
I-49013	40
I-49079	48
Inde	
I-49016	41
I-49054	45
I-49055	45
I-49058	46
I-49061	46
Indonésie	
I-49036	43
Information	
A-37770	54
A-38896	54
I-49000	39
I-49009	40
I-49011	40
I-49012	40
I-49020	41
I-49021	41
Investissements	
A-46035	55
A-46036	55
I-49005	39
I-49016	41
I-49038	43
Islande	
A-37770	54
A-49008	57, 58

J

Jamaïque	
I-49068	47
Jordanie	
I-49082	49

K

Kazakhstan	
------------	--

I-49046.....	44
I-49072.....	48
Kiribati	
A-17583.....	52

L

Lesotho	
I-49032.....	42
Lettonie	
A-38896.....	54
A-40387.....	54
I-49015.....	40
I-49016.....	41
I-49017.....	41
I-49018.....	41
I-49019.....	41
I-49020.....	41
I-49021.....	41
I-49022.....	41
I-49023.....	41
I-49049.....	45
I-49078.....	48
Libéria	
A-43649.....	54
Lituanie	
I-49049.....	45
I-49089.....	49
Luxembourg	
A-14782.....	52

M

Mali	
A-46035.....	55
A-46036.....	55
A-48007.....	56
I-49083.....	49
Maroc	
I-49047.....	44
I-49048.....	44
I-49069.....	47
Mer	
A-31363.....	53
A-39357.....	54
Mexique	
I-49029.....	42
Migration	
I-49001.....	39
Monténégro	
A-49008.....	57, 58
Mozambique	
A-521.....	51

N

Navigation	
A-31363.....	53
Népal	
I-49064.....	47
I-49065.....	47
I-49067.....	47
Niger	
I-49024.....	41
Norvège	
A-49008.....	40, 57, 58
I-49009.....	40

O

Organisation des Nations Unies	
I-49089.....	49
I-49090.....	50
Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour la population)	
I-49088.....	49
Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement)	
A-32182.....	53
I-49092.....	50
Organisation internationale de police criminelle	
I-49010.....	40

P

Pacifique	
A-17583.....	52
Panama	
I-49037.....	43
Pays-Bas	
A-49008.....	57, 58
I-49076.....	48
Pays-Bas (à l'égard d'Aruba)	
I-49009.....	40
I-49010.....	40
I-49012.....	40
I-49013.....	40
Pays-Bas (à l'égard de la partie européenne des Pays-Bas)	
A-48007.....	56
I-49011.....	40
I-49014.....	40
Pérou	
I-49015.....	40
Police	
I-49010.....	40
Pollution	
A-26369.....	53
A-37605.....	53
I-49069.....	47

Pologne	
I-49080.....	49
Portugal	
A-49008.....	57, 58
Prêts	
A-46061.....	55
A-46291.....	55
A-49075.....	58
I-49029.....	42
I-49030.....	42
I-49033.....	42
I-49034.....	42
I-49035.....	43
I-49036.....	43
I-49037.....	43
I-49038.....	43
I-49041.....	43
I-49042.....	44
I-49044.....	44
I-49045.....	44
I-49046.....	44
I-49047.....	44
I-49048.....	44
I-49053.....	45
I-49057.....	46
I-49058.....	46
I-49062.....	46
I-49063.....	46
I-49068.....	47
I-49069.....	47
I-49075.....	48
Privilèges-Immunités	
A-39357.....	54
A-521.....	51
I-49010.....	40
Produits chimiques	
I-49050.....	45
Produits de base	
A-32022.....	60
Protocole de Montréal	
A-26369.....	53

Q

Qatar	
A-35811.....	59
I-49004.....	39
I-49005.....	39
I-49077.....	48
Questions civiles	
A-12140.....	51
A-48007.....	56
I-49014.....	40
Questions économiques	
I-49004.....	39
I-49051.....	45
I-49090.....	50
Questions financières	

I-49024.....	41
I-49025.....	41
I-49026.....	41
I-49030.....	42
I-49031.....	42
I-49032.....	42
I-49034.....	42
I-49039.....	43
I-49040.....	43
I-49051.....	45
I-49052.....	45
I-49054.....	45
I-49055.....	45
I-49056.....	45
I-49059.....	46
I-49061.....	46
I-49064.....	47
I-49065.....	47
I-49066.....	47
I-49067.....	47
I-49070.....	47
I-49071.....	48
I-49076.....	48
I-49081.....	49
I-49082.....	49
Questions judiciaires	
A-12140.....	51
A-37770.....	54
Questions juridiques	
A-12140.....	51
A-24404.....	52
A-38544.....	54
A-49008.....	57, 58
A-9067.....	51
I-49008.....	40
Questions maritimes	
A-31363.....	53
I-49090.....	50
Questions militaires	
A-40387.....	54
A-48007.....	56
I-49014.....	40
I-49072.....	48
I-49073.....	48
I-49080.....	49
Questions nucléaires	
A-24404.....	52
A-27310.....	53
A-37605.....	53
Questions pénales	
A-1021.....	51
A-21931.....	52
A-38544.....	54
A-42146.....	54
A-43649.....	54
I-49010.....	40
I-49018.....	41
I-49023.....	41
I-49086.....	49
Questions scientifiques	

A-27310	53
I-49015	40
Questions sociales	
A-25939	52
I-49035	43
I-49036	43
I-49054	45
I-49055	45
I-49063	46
I-49085	49
I-49090	50

R

Recherche	
A-27310	53
Relations culturelles	
I-49015	40
I-49022	41
Relations mutuelles	
A-49087	58
I-49087	49
République centrafricaine	
A-49007	56, 57
République démocratique du Congo	
A-46061	55
A-46291	55
Roumanie	
A-49008	57, 58
I-49020	41
Routes	
I-49057	46
I-49058	46
Royaume-Uni	
A-49008	57, 58
Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard d'Anguilla)	
I-49011	40
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
A-35811	59
Rwanda	
A-49075	58
I-49014	40
I-49075	48
I-49081	49

S

Saint-Vincent-et-les Grenadines	
A-49006	39
A-49007	56, 57
Santé et services de santé	
A-44910	54
I-49040	43
I-49083	49
Sciences	
A-26369	53

Secours en cas de catastrophe	
A-24404	52
Secrétariat de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques à l'égard de la conférence des Parties à la Convention	
I-49091	50
Sécurité	
A-38896	54
A-48007	56
I-49020	41
I-49021	41
I-49074	48
I-49085	49
Sénégal	
A-49006	56
A-49007	40
I-49059	46
Serbie	
A-49008	57, 58
I-48999	39
I-49042	44
Services	
I-49061	46
Sierra Leone	
A-49006	39
A-49007	56, 57
I-49027	42
I-49028	42
Slovénie	
I-49021	41
I-49079	48
Soudan	
A-43649	54
A-46518	56
Sports	
A-43649	54
I-49019	41
Statistiques	
I-49089	49
Statut de Rome	
A-38544	54
Stupéfiants	
A-43649	54
I-49023	41
Suède	
A-38896	54
Suisse	
I-49084	49

T

Tadjikistan	
A-24404	52
I-49052	45
Tanzanie	
A-27310	53
Télécommunications	
A-17583	52

Territoires	
A-48007	56
I-49014	40
I-49050	45
Terrorisme	
A-21931	52
I-49023	41
Timor-Leste	
A-49006	56
A-49007	56, 57
Togo	
I-49051	45
Transports	
A-35811	59
I-49017	41
I-49032	42
I-49043	44
I-49048	44
I-49071	48
I-49077	48
Travail	
A-25939	52
Travaux publics	
I-49059	46
I-49063	46
Tunisie	
I-49062	46
I-49066	47

Turquie	
I-48999	39

U

Ukraine	
A-49008	40, 57, 58
Uruguay	
A-44910	54

V

Véhicules à moteur	
A-49087	58
I-49000	39
I-49087	49
Venezuela (République bolivarienne du)	
I-49073	48
Viet Nam	
I-49030	42
I-49031	42
I-49039	43
I-49040	43

United Nations, New York
December 2011

USD \$ 20.00
ISBN 978-92-1-990093-6

